

기타큐슈시 기획조정국 국제정책과

きたきゅうしゅうし けい かくちようせいぎよくこくさいせいさく か
北九州市 企画調整局 国際政策課

TEL:093-582-2146 FAX:093-582-2176

Life in Kitakyushu

きたきゅうしゅうせい かつ がいこくじん がいどぶっく
北九州で生活する外国人のためのガイドブック

기타큐슈에서 생활하는 외국인을 위한 가이드북



City of Kitakyushu

リサイクル適性 (A)

この印刷物は、印刷用の紙へ
リサイクルできます。

令和3年3月
北九州市印刷物登録番号
第20060358号

이 인쇄물은 인쇄용 종이로 재활용할 수 있습니다.

긴급 시의 전화번호

구급이나 화재 시 긴급연락은 「119」, 교통사고나 범죄가 발생했을 때는 「110」로 전화를 하십시오. (통화료는 무료, 24시간 접수)
 일반전화, 휴대전화 어느 것으로도 걸 수 있습니다.
 공중전화를 이용할 때는 「긴급용 통화 버튼」을 누른 다음 「119」나 「110」을 다이얼 해주세요.
 당황하지 말고 침착하게 「구급」인지 「화재」인지, 「교통사고」인지 「사건」인지를 알리고 어떤 일이 일어났는지를 분명하게 설명해 주세요. 그리고 이름과 장소(또는 주소), 전화번호를 알려주세요.
 만약의 경우에는 주위 사람에게 도움을 요청하세요.

緊急時の電話番号

救急や火事の場合は「119」、交通事故や犯罪があったときは「110」に電話します。
 (通話料は無料、24時間受付)
 固定電話、携帯電話のいずれからでもかけることができます。公衆電話からかけるときは「緊急用通報ボタン」を押してから「119」「110」をダイヤルしてください。
 あわてずに落ち着いて、「救急」か「火事」、「交通事故」か「事件」の別を知らせ、何が起こったかをはっきりと話してください。それから、名前と場所(または住所)、電話番号を伝えます。もしもの時は、周囲に協力を求めてください。

119 (소방 消防)		110 (경찰 警察)	
<p>救急(救急車) 구급(구급차)</p>	<p>火事(消防車) 화재(소방차)</p>	<p>交通事故 교통사고</p>	<p>犯罪 범죄</p>
<p>救急です。急病です。 (Kyu kyu desu. Kyu byo desu.)</p>	<p>救急です。道路に人が倒れています。 (Kyu kyu desu. Doro ni hito ga taoreteimasu.)</p>	<p>交通事故です。 車と自転車がぶつかりました。 (Kotsu jiko desu. Kuruma to jitensha ga butukarimashita.)</p>	<p>事件です。泥棒に入られました。 (Jiken desu. Dorobo ni hairare mashita.)</p>
<p>구급을 요청합니다. 위급환자입니다.</p>	<p>구급을 요청합니다. 도로에 사람이 쓰러져 있습니다.</p>	<p>교통사고입니다. 자동차와 자전거가 충돌했습니다.</p>	<p>사건입니다. 도둑이 들었습니다.</p>
<p>私の名前は、.....です。(Watashi no namae wa desu.) 제 이름은입니다.</p>		<p>※「119」「110」は、あくまで緊急用の番号です。相談や問い合わせはできません。 ※救急車は無料ですが、マイカーやタクシーで運べるくらいの軽い病気やけがの場合は、利用できません。 ※「119」「110」은 어디까지나 긴급용 번호입니다. 상담이나 문의는 할 수 없습니다. ※ 구급차는 무료입니다만 자가용이나 택시로 이송할 수 있을 정도의 가벼운 병이나 부상의 경우는 이용할 수 없습니다.</p>	
<p>場所は、北九州市△△区○○町△丁目○-□です。 (Basho wa kitakyushu shi, △△ku, ○○machi, △chome, Ono□ desu.) 장소는 기타큐슈시 △△구 ○○마치 △초메 ○-□입니다. ※場所が分からないときは、周囲にある目標物や交差点名などを知らせてください。 장소를 잘 모를 때는 주위에 있는 목표물이나 교차점 등을 가르쳐 주십시오.</p>		<p>1 1 2 3 4</p> <p>1 1 2 3 4</p> <p>1 2 3 4</p>	
<p>今使っている電話番号は、.....です。 (Ima tukatteiru denwa bango wa, desu.) 지금 걸고 있는 전화번호는입니다.</p>		<p>1 1 2 3 4</p> <p>1 2 3 4</p> <p>1 2 3 4</p>	

1 1 2 3 4

1 1 2 3 4

2 1 2 3 4

3 1 2 3 4

4 1 2 3 4

緊急時の電話番号など

緊急時の電話番号など



Kitakyushu

Disaster Foreign Language Support Call Center

北九州市災害対応多言語コールセンター
北九州市多语言灾害对应电话中心

기타큐슈시 재해 대응 다언어 콜센터

Trung tâm ứng phó thiên tai đa ngôn ngữ (Kitakyushu)

0120-803-864

If you have questions regarding disasters, please contact the "Disaster Foreign Language Support Call Center."

がいこくごで さいがいの ことを しりたい 人は、でんわ して ください。

如使用外语咨询灾害信息，请拨打“多语言灾害对应电话中心”。

재해 관련 외국어 문의는 '재해 대응 다언어 콜센터' 로 연락해주시기 바랍니다.

Mọi thắc mắc về thảm họa thiên tai xin vui lòng liên hệ tới "Trung tâm ứng phó thiên tai đa ngôn ngữ"

20 languages available

Japanese / English / Chinese / Korean / Vietnamese / Nepali
Tagalog / Indonesian / Thai / Portuguese / Spanish / French
Italian / German / Russian / Malay / Mongolian / Khmer
Burmese / Sinhala

北九州市 生活情報動画 Videos about Living in Kitakyushu

北九州市 生活信息动画

기타큐슈시 생활 정보 동영상

Movie thông tin sinh hoạt của thành phố Kitakyushu

さいがいじ ぞなえ
災害時の備え



Disaster Preparedness

防災抗灾准备
재해 시의 대비

Chuẩn bị ứng phó thảm họa thiên tai



https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018_00018.html

だ かた わ かた
ごみの出し方、分け方



How to Separate and Put Out Trash

垃圾的投放方法和分类方法
쓰레기 배출 방법, 분리 방법

Chỉ dẫn cách vứt rác, và phân loại rác



https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018_00001.html

じ てん しゃ
自転車ルール



Rules for Bicycles

骑自行车规则
자전거 이용 규칙

Quy định cho xe đạp



https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018_00003.html

QRコードから動画を見ることができます。
You can view the videos by scanning the QR codes.

可通过二维码观看动画。

QR 코드를 통해 동영상을 볼 수 있습니다.

Bạn sẽ xem được movie qua QR code.

공익재단법인 기타큐슈 국제교류협회

기타큐슈시 다문화 공생 원스톱 인포메이션 센터의 운영을 비롯해 지역 내 일본어 학습 지원과 유학생 지원 등, 다방면에 걸쳐 외국인 시민을 지원합니다. 행정과 시민 단체 등의 협동을 통해 외국인 시민의 지역 커뮤니티 참가를 촉진하고, 지역에서 활약할 수 있는 기회를 제공하며 안전한 마을 환경 조성을 지원합니다.

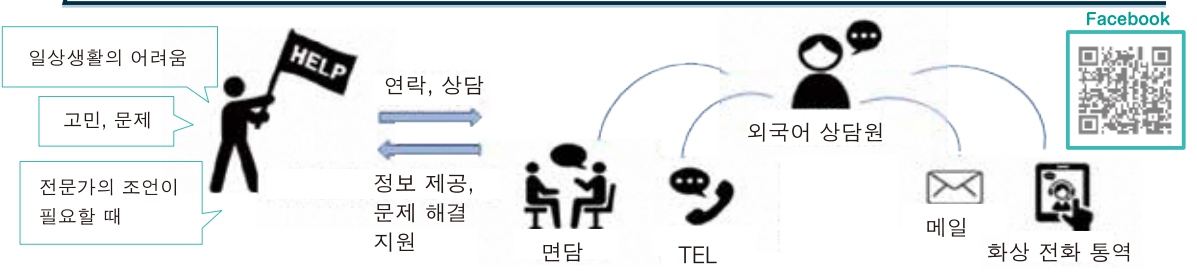
소재지 야하타니시구 구로사키 3-15-3 콤 시티 3층
TEL:093-643-5931
FAX:093-643-6466

개관 시간 9:00 ~ 17:30

휴관일 일요일, 공휴일, 연말연시(12/29~1/3)

Homepage Facebook Instagram

기타큐슈시 다문화 공생 원스톱 인포메이션 센터(외국인 상담 창구)



대면 외에도 전화, 메일, 화상 전화를 사용해 최대 21개 언어로 대응합니다

	구로사키	고쿠라
접수 시간	월요일~금요일 9:30 ~ 16:00	월요일~금요일 9:30~12:00/13:00~16:00
휴관일	공휴일, 연말연시(12/29~1/3)	
TEL	080-6445-2606	080-5278-8404
E-mail	helpdesk@kitaq-koryu.jp	
주소	기타큐슈시 야하타니시구 구로사키 3-15-3 콤 시티 3F 기타큐슈 국제교류협회	기타큐슈시 고쿠라키타구 오테마치 1-1 고쿠라키타구청 2F
지도		

公益財団法人 北九州国際交流協会

きたきゅうしゅうたぶんかきょうせい わんすとっぷいんふおめえしょんせんたー의 운영을 비롯해, 지역 내 일본어 학습 지원과 유학생 지원 등, 다방면에 걸쳐 외국인 시민을 지원합니다. 행정과 시민 단체 등의 협동을 통해 외국인 시민의 지역 커뮤니티 참가를 촉진하고, 지역에서 활약할 수 있는 기회를 제공하며 안전한 마을 환경 조성을 지원합니다.

所在地 야하타니시구 구로사키 3-15-3 콤 시티 3층
TEL:093-643-5931
FAX:093-643-6466

개관 시간 9:00 ~ 17:30

휴관일 일요일, 공휴일, 연말연시(12/29~1/3)

Homepage Facebook Instagram

きたきゅうしゅうたぶんかきょうせい わんすとっぷいんふおめえしょんせんたー
北九州多文化共生ワンストップインフォメーションセンター (外国人相談窓口)



대면 외에도 전화, 메일, 화상 전화를 사용해 최대 21개 언어로 대응합니다

	黑崎	小倉
受付時間	월요일~금요일 9:30~16:00	월요일~금요일 9:30~12:00/13:00~16:00
휴관일	일요일, 공휴일, 연말연시(12/29~1/3)	
TEL	080-6445-2606	080-5278-8404
E-mail	helpdesk@kitaq-koryu.jp	
주소	기타큐슈시 야하타니시구 구로사키 3-15-3 콤 시티 3F 기타큐슈 국제교류협회	기타큐슈시 고쿠라키타구 오테마치 1-1 고쿠라키타구청 2F
지도		

(公財)기타큐슈 국제교류협회(KIA)

(公財)北九州国際交流協会

목 차

긴급 시의 전화번호 등	1	재해 대비	29
(공재)기타큐슈 국제교류협회(KIA)	5	1 재해 관련 정보 입수	
목차	7	2 예정 대피소	
기타큐슈시 다문화 공생 원스톱		의료보험/의료기관	31
인포메이션 센터	11	1 의료보험	
1 외국인 상담 창구		2 의료기관의 종류	
2 지역 일본어 교육 상담 창구		3 병원 검색 정보	
3 통역 서비스		응급 의료	33
일본어 교실	11	가정 쓰레기	35
시 홍보/기타	13	기타 생활 정보	37
1 기타큐슈시 홈페이지		1 공적 주택	
2 시정 소식		2 초나िका이(주민자치회)	
3 기타큐슈시 콜센터		3 공중 도덕성·매너 향상(민폐 행위 방지)	
4 외국인에게 유용한 정보		4 기타	
기타큐슈시 주민 서비스 수속		도서관	39
1 공적 수속-구청-	15	시민센터/평생학습센터	41
2 이사했을 때	17	노동 관련 행정기관 등의 창구	43
3 아이가 태어났을 때	19	1 노동 문제 전반, 산재보험 관련 상담 창구	
4 사망했을 때		2 고용보험, 취업 활동 관련 상담 창구	
5 기타 수속	21	기타큐슈시의 교통에 대해	45
6 시현민세에 대해	23		
7 경자동차세에 대해	25		
8 기타 공적 기관	27		

●2020년 10월 시점의 정보입니다. 새로운 제도의 도입이나 개정으로 인해 정보가 변경될 수 있습니다.
●연락처의 대응 언어는 원칙적으로 일본어입니다. 일본어가 가능한 사람과 함께 상담해 주십시오. 또한 구청에서의 수속 등의 경우에는 행정 통역 이용이 가능하므로 (공재)기타큐슈 국제교류협회에 상담해 주십시오. (P6)

目 次

緊急時の電話番号など	1	災害に備えて	30
(公財)北九州国際交流協会	6	1 災害に関する情報の入手	
目次	8	2 予定避難所	
北九州市多文化共生		医療保険/医療機関	32
ワンストップインフォメーションセンター	10	1 医療保険	
1 外国人相談窓口		2 医療機関の種類	
2 地域日本語教育相談窓口		3 病院検索情報	
3 通訳サービス		救急医療	34
日本語教室	12	家庭ごみ	36
市の広報/その他	14	その他の生活情報	38
1 北九州市のホームページ		1 公的住宅	
2 市政だより		2 自治会・町内会	
3 北九州市コールセンター		3 モラル・マナーアップ(迷惑行為防止)	
4 外国人のための便利情報		4 その他	
北九州市の住民サービス手続き		図書館	40
1 公的手続き-区役所-	15	市民センター/生涯学習センター	41
2 引っ越したとき	18	労働に関する行政機関等の窓口	44
3 お子さんが生まれたとき	20	1 労働問題全般、労災保険に関する相談窓口	
4 亡くなられたとき		2 雇用保険、就職活動全般に関する相談窓口	
5 その他の手続き	22	北九州市の交通について	45
6 市県民税について	24		
7 軽自動車税について	26		
8 その他の公的機関	28		

● 2020年10月時点の情報です。新たな制度の導入や改正で、情報が変わる場合があります。
● 連絡先の対応言語は、原則、日本語です。日本語のわかる方と一緒に相談してください。なお、区役所の手続きなどでは、行政通訳の利用ができますので、(公財)北九州国際交流協会にご相談ください。(P6)

기타큐슈시 다문화 공생 원스톱 인포메이션 센터

외국인 시민이 안전하게 생활할 수 있도록 다국어로 행정·생활 정보를 제공하고 상담에 대응하며 일본어 교육의 추진과 지원을 실시합니다.

1. 외국인 상담 창구 《※접수 시간, 연락처 등의 상세 정보는 6페이지 참조》

① 일반 상담·정보 제공(무료)

일상생활의 문제나 어려움에 대해 외국어 상담원/사회복지사가 정보를 제공하거나 관련 기관·단체로 연결해 줌으로써 문제 해결을 지원합니다.

[구로사키] TEL: 080-6445-2606

고쿠라키타구청에서도 외국어 상담원을 통한 상담이 가능합니다.

[고쿠라] TEL: 080-5278-8404

② 전문가 상담(무료)※구로사키만 가능

- 입국·체류·비자 수속 상담: 행정 수속 전문가(행정서사)가 상담해 드립니다.
- 심리 상담: 임상 심리사가 상담해 드립니다.
- 법률 상담: 변호사가 민사 관련 등 법률문제에 대해 상담해 드립니다.

2. 지역 일본어 교육 상담 창구

지역 일본어 교육 전문적인 일본어 코디네이터/총괄 코디네이터가 일본어 교실을 소개하거나 외국인 시민의 일본어 학습 관련 고민, 외국인 수용 기업 및 지원자의 일본어 커뮤니케이션에 대해 상담해 드립니다.

※상담은 사전 예약이 필요합니다. TEL: 093-643-5931

※접수 시간은 외국인 상담 창구와 동일합니다.

3. 통역 서비스

① 행정 통역 서비스(무료)

기타큐슈시의 행정기관, 공립학교 및 그 외 기타큐슈시가 설치 주체인 시설로의 통역 파견과 온라인 통역, 전화 통역 서비스를 제공합니다.

② 의료 통역 파견(유료)

병원에서 진찰을 받을 때 의료 통역사를 파견해 안심하고 진료를 받을 수 있도록 합니다.

▶대응 언어: 영어, 중국어, 한국어(그 외의 언어는 상담해 주십시오)

※①② 모두 사전 예약이 필요합니다. TEL: 080-6445-2606

北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンター

外国人市民が安全・安心に暮らせるよう、多言語による行政・生活情報の提供や相談対応のほか、日本語教育の推進・支援を行っています。

1. 外国人相談窓口 《※受付時間、連絡先等の詳細は6ページを参照》

① 一般相談・情報提供(無料)

日常生活上の問題や困りごとに対し、外国語相談員/ソーシャルワーカーが情報提供を行ったり、関係する機関・団体へつなぐことにより問題解決を支援します。

[黒崎] TEL: 080-6445-2606

小倉北区役所でも外国語相談員による相談を受け付けています。

[小倉] TEL: 080-5278-8404

② 専門家相談(無料)※黒崎のみ

- 入国・在留・ビザ手続き相談: 行政手続きの専門家(行政書士)が相談に応じます。
- 心理カウンセリング: 臨床心理士が相談に応じます。
- 法律相談: 弁護士が民事関係を始めとする法律問題について相談に応じます。

2. 地域日本語教育相談窓口

地域日本語教育の専門職である日本語コーディネーター/総括コーディネーターが、日本語教室の紹介や外国人市民の日本語学習に関する悩みのほか、外国人受入れ企業や支援者からの日本語によるコミュニケーションに関する相談に応じます。

※相談には事前予約が必要です. TEL: 093-643-5931

※受付時間は外国人相談窓口と同じです。

3. 通訳サービス

① 行政通訳サービス(無料)

北九州市内の行政機関や公立学校、その他北九州市が設置主体の施設などへの通訳派遣のほか、オンライン通訳、電話通訳サービスを行っています。

② 医療通訳派遣(有料)

病院を受診する際に医療通訳者を派遣し、安心して医療を受けられるようにします。

▶対応言語: 英語, 中国語, 韓国語(その他の言語はご相談ください)

※①②ともに事前予約が必要です. TEL: 080-6445-2606

기타큐슈시의 일본어 교실

기타큐슈시의 일본어 교실

※참가비 및 교재비 등이 필요한 경우가 있으니 확인해 주십시오.

※아래의 정보는 변경될 수 있습니다. 변경 사항은 홈페이지 등에서 확인해 주십시오.

일본어 <http://www.kitaq-koryu.jp/study/>

2020년 10월 시점

구	명칭	장소
고쿠라키타	먼저 일본어부터(도리아에즈 니혼고)	고쿠라키타구 다이몬 1-6-43 기타큐슈시립 평생학습종합센터
	엄마 아빠를 위한 일본어 교실 in 고쿠라	고쿠라키타구 아사노 3-8-1 AIM 빌딩 3층 기타큐슈시립 육아교류플라자
	일본어 광장 고쿠라 교실	고쿠라키타구 사카이마치 2-4-24 고쿠라 중앙시민센터
고쿠라미나미	고쿠라미나미 일본어 교실 KONAN JLC	고쿠라미나미구 도쿠리키 6-3-2 고토쿠 시민센터
	GYC 니혼곳차☆	고쿠라미나미구 기타가타 4-2-1 기타큐슈시립대학 2호관 2층 220실습실
	시모소네 일본어 교실	고쿠라미나미구 다하라 3-16-31 다하라 시민센터
도바타	도바타 일본어 교실 '아야메'	도바타구 나카혼마치 7-20 도바타 평생학습센터
와카마쓰	와카마쓰 일본어 교실 '갓파 학원'	와카마쓰구 혼마치 3-13-1 와카마쓰 평생학습센터
	갓켄 자원봉사자 모임 '일본어 회화 서클'	와카마쓰구 히비키노키타 8-1 기타큐슈 학술연구도시 기술개발 교류센터 1층 교류실
야하타니시	국제교류마을 일본어 교실	야하타니시구 구로사키 3-15-3 콤 시티 2층
	일본어 담화실	야하타니시 평생학습종합센터 회의실
	엄마 아빠를 위한 일본어 교실 in 구로사키	야하타니시구 구로사키 3-15-3 콤 시티 3층
	일본어 광장 구로사키 교실	기타큐슈 국제교류협회
	재스민	
	풀뿌리 국제교류 '히미코노카이'	야하타니시구 고모 2-2-50 오리오키가시 시민센터
	국제교류 자원봉사 '유이노카이'	야하타니시구 아사카와가쿠엔다이 2-23-2 미쓰사다 시민센터
	국제교류 자원봉사 그룹 RISING	야하타니시구 지요가사키 1-12-15 이세가오카 시민센터

北九州市内の日本語教室

北九州市内の日本語教室

※参加費・教材費などがかる場合がありますので、ご確認ください。

※下記の情報は変更になることがあります。変更はHP等でご確認ください。

日本語 <http://www.kitaq-koryu.jp/study/>

2020년 10월 시점

区	名称	会場
小倉北	とりあえず日本語	小倉北区大門1-6-43 北九州市立生涯学習総合センター
	ママとパパのための日本語教室inこくら	小倉北区浅野3-8-1 AIMビル3階 北九州市立子育てふれあい交流プラザ
	にほんごひろば小倉教室	小倉北区堺町2-4-24 小倉中央市民センター
小倉南	小倉南日本語教室 KONAN JLC	小倉南区徳力6-3-2 広徳市民センター
	GYCにほんごっチャ☆	小倉南区北方4-2-1 北九州市立大学2号館2階220実習室
	しもそね日本語教室	小倉南区田原3-16-31 田原市民センター
戸畑	戸畑日本語教室「あやめ」	戸畑区中本町7-20 戸畑生涯学習センター
若松	若松日本語教室「かっぱ塾」	若松区本町3-13-1 若松生涯学習センター
	がつけんぼらんていあかいにほんごかいわさくくる 学研ボランティアの会「日本語会話サークル」	若松区ひびきの北8-1 北九州学術研究都市 技術開発交流センター1階交流室
八幡西	国際交流村にほんご教室	八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ2階
	日本語談話室	八幡西生涯学習総合センター会議室
	ママとパパのための日本語教室inくろさき	
	にほんごひろば黒崎教室	八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ3階 北九州国際交流協会
	ジャスミン	
	草の根国際交流「ひみこの会」	八幡西区光明2-2-50 折尾東市民センター
	国際交流ボランティア「結の会」	八幡西区浅川学園台2-23-2 光貞市民センター
	国際交流ボランティアグループ RISING	八幡西区千代ヶ崎1-12-15 医生丘市民センター

1 기타큐슈시 홈페이지 <https://www.city.kitakyushu.lg.jp/>

시청에서 가능한 수속 안내와 시의 계획·사업, 재정 상황, 관광·이벤트 등 다양한 정보가 게재되어 있습니다. 각 페이지의 자동 번역 기능과 기타큐슈시에서의 생활에 유용한 정보를 정리한 페이지 등도 있습니다. 상세 정보는 메인 페이지의 'Foreign Language' 또는 오른쪽의 QR 코드로 확인해 주십시오.



2 시정 소식

시정 정보지 「기타큐슈시 시정 소식(매월 1일·15일 발행)」을 자치회 등을 통해 무료로 배포하고 있습니다. 시 홈페이지에도 일본어판을 게재하고 있습니다. 그 외 각 구청 총무기획과·출장소, 각 시민센터 등의 공공시설이나 JR 모지역·고쿠라역·시모소네역·야하타역·오리오역과 모노레일 각 역, 일부 편의점에도 비치되어 있습니다. 자세한 내용은 홍보실 홍보과 TEL: 093-582-2236 FAX: 093-582-2243

3 기타큐슈시 콜센터

시청이나 구청에서의 수속, 시의 이벤트·시설 등에 관한 문의 등, 시정 정보나 생활정보를 안내합니다. 문의처를 모를 때나 업무시간 외에도 이용할 수 있습니다. 대응언어가 일본어이기 때문에 일본어가 가능한 분과 함께 상담해 주십시오.

연중무휴(1월 1일~1월 3일 제외), 이용시간: 8:30~20:00
TEL: 093-582-4894 FAX: 093-582-3318 E-mail: call-center@kitakyushu-cc.jp

4 외국인을 위한 편리정보

일본 생활에 도움이 되는 여러 정보가 게재되어 있습니다.

(1) 출입국 재류 관리청
'생활·취업 가이드북~일본에서 생활하는 외국인 여러분께~'
외국인 시민의 생활에 필요한 정보를 소개합니다.



http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00055.html

(2) 문화청
영어·중국어·한국어를 포함한 5개 언어로 일본어 학습이나 일상생활에 관한 정보 등을 소개하고 있습니다.

한국어 https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/handbook/korea.html

1 北九州市のホームページ <https://www.city.kitakyushu.lg.jp/>

市役所でできる手続きの案内や市の計画・取り組み、財政状況、観光・イベントなどさまざまな情報を掲載しています。各ページを自動翻訳する機能や、市内での生活に便利な情報をまとめたページなどもあります。詳しくは、トップページの「Foreign Language」、または右のQRコードからご覧ください。



2 市政だより

「北九州市市政だより」(毎月1日・15日発行)を、自治会などを通じて無料配布しています。市のホームページにも日本語版を掲載しています。そのほか、各区役所総務企画課・出張所、各市民センターなどの公共施設や、JR 門司駅・小倉駅・下曾根駅・八幡駅・折尾駅とモノレールの各駅、一部コンビニエンスストアに置いています。詳細は、広報室広報課 TEL:093-582-2236 FAX: 093-582-2243

3 北九州市コールセンター

市役所や区役所の手続き、市のイベント・施設等に関するお問い合わせなど、市政情報や生活情報について案内します。問い合わせ先が分からないときや、開庁時間外でも利用できます。対応言語は日本語となりますので、日本語の分かる方と一緒に相談してください。年中無休(1月1日~1月3日を除く)、利用時間: 8:30~20:00
TEL: 093-582-4894 FAX: 093-582-3318 E-mail: call-center@kitakyushu-cc.jp

4 外国人のための便利情報

日本で生活していく上で役立つ、いろいろな情報が掲載されています。

(1) 出入国在留管理庁

「生活・仕事ガイドブック~日本で生活する外国人のみなさんへ~」
外国人市民が生活する上で必要な情報を紹介しています。



http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00055.html

(2) 文化庁

英語・中国語・韓国語を含む全5言語で、日本語学習や日常生活に関する情報などを紹介しています。

韓国語 https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/handbook/korea.html

1 공적수속 -구청-

구청에서는 기타큐슈시가 실시하는 주민서비스 등의 수속을 할 수 있습니다. 기타큐슈시에 이사를 하면 우선 거주하는 구의 구청 시민과를 찾아 수속을 하십시오.
또한 구청에는 생활에 있어서의 문제를 상담할 수 있는 기관도 있습니다.

公的手続き -区役所-

区役所では、北九州市が行う住民サービス等の手続きが行えます。北九州市に引っ越ししたら、まずはお住まいの区の、区役所市民課で手続きをしてください。
また、区役所には、生活する上での問題を相談する機関もあります。



門司区役所 〒801-8510 門司区清滝一丁目1-1
TEL(代表) 331-1881 / FAX(総務企画課) 331-1805

모지구청 우편번호 801-8510 모지구 기요타키 1-1-1
TEL(대표) 331-1881 / FAX(총무기획과) 331-1805



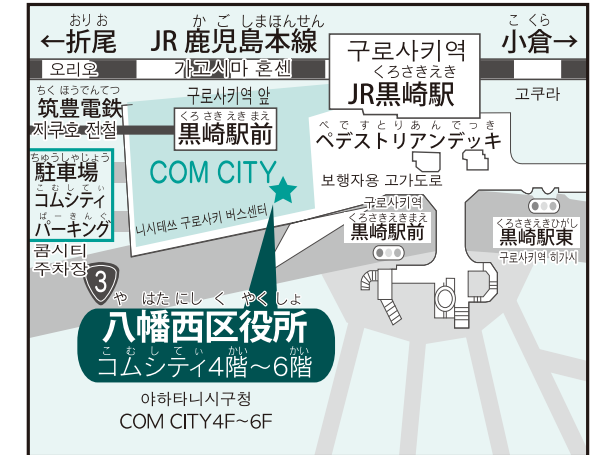
小倉北区役所 〒803-8510 小倉北区大手町1-1
TEL(代表) 582-3311 / FAX(総務企画課) 581-5496

고쿠라키타구청 우편번호 803-8510 고쿠라키타구 오테마치 1-1
TEL(대표) 582-3311 / FAX(총무기획과) 581-5496



八幡東区役所 〒805-8510 八幡東区中央一丁目1-1
TEL(代表) 671-0801 / FAX(総務企画課) 681-8329

야하타히가시구청 우편번호 805-8510 야하타히가시구 주오 1-1-1
TEL(대표) 671-0801 / FAX(총무기획과) 681-8329



八幡西区役所 〒806-8510 八幡西区黒崎三丁目15-3
TEL(代表) 642-1441 / FAX(総務企画課) 621-0862

야하타니시구청 우편번호 806-8510 야하타니시구 구로사키 3-15-3
TEL(대표) 642-1441 / FAX(총무기획과) 621-0862



小倉南区役所 〒802-8510 小倉南区若園五丁目1-2
TEL(代表) 951-4111 / FAX(総務企画課) 951-5553

고쿠라미나미구청 우편번호 802-8510 고쿠라미나미구 와카조노 5-1-2
TEL(대표) 951-4111 / FAX(총무기획과) 951-5553



若松区役所 〒808-8510 若松区浜町一丁目1-1
TEL(代表) 761-5321 / FAX(総務企画課) 751-6274

와카마쓰구청 우편번호 808-8510 와카마쓰구 하마마치 1-1-1
TEL(대표) 761-5321 / FAX(총무기획과) 751-6274



戸畑区役所 〒804-8510 戸畑区千防一丁目1-1
TEL(代表) 871-1501 / FAX(総務企画課) 871-4807

도바타구청 우편번호 804-8510 도바타구 센보 1-1-1
TEL(대표) 871-1501 / FAX(총무기획과) 871-4807



北九州市役所 〒803-8501 小倉北区城内1-1

기타큐슈시청 우편번호 803-8501 고쿠라키타구 조나이 1-1

2 이사했을 때

수속	내용	문의처	전화번호
주소 변경	<ul style="list-style-type: none"> ●기타큐슈시 밖으로 이사할 때/이사하기 전에 지금까지 거주하던 곳의 구청에서 전입 신고를 합니다. 일본을 떠나는 경우에도 신고해 주십시오. ★체류 카드를 지참합니다. ●기타큐슈시로 이사할 때/이사 후 14일 이내에 새로 거주하는 곳의 구청에서 전입 신고를 합니다. ★체류 카드를 지참합니다. ●기타큐슈시 내에서 이사할 때/이사 후 14일 이내에 새로 거주하는 곳의 구청에서 전입 신고를 합니다. ★체류 카드를 지참합니다. 	모지구청 시민과	093-331-1661
		고쿠라키타구청 시민과	093-582-3350
		고쿠라미나미구청 시민과	093-951-4890
		와카마쓰구청 시민과	093-761-6232
		야하타히가시구청 시민과	093-681-8604
초등학교·중학교로의 전입	다른 초등학교·중학교에서 전학하여 입학할 시의 상담이 가능합니다.	야하타니시구청 시민과	093-642-0415
		도바타구청 시민과	093-871-7828
국민건강보험 국민건강보험연금	<ul style="list-style-type: none"> ●이사했을 때는 14일 이내에 국민건강보험연금과(국보연금과)로 신고해 주십시오. ●국민건강보험증, 국민연금 수첩을 지참해 주십시오. 	모지구청 국보연금과	093-331-1832 (국민건강보험) 093-331-0522 (국민연금)
		고쿠라키타구청 국보연금과	093-582-3400 (국민건강보험) 093-582-3404 (국민연금)
		고쿠라미나미구청 국보연금과	093-951-4119 (국민건강보험) 093-951-4117 (국민연금)
		와카마쓰구청 국보연금과	093-761-5951 (국민건강보험) 093-761-2961 (국민연금)
		야하타히가시구청 국보연금과	093-671-2859 (국민건강보험) 093-671-0802 (국민연금)
		야하타니시구청 국보연금과	093-642-1332 (국민건강보험) 093-642-1330 (국민연금)
		도바타구청 국보연금과	093-881-2391 (국민건강보험) 093-881-0622 (국민연금)
모자 건강 수첩의 주소 변경	<ul style="list-style-type: none"> ●임산부 또는 4세 미만의 자녀가 있는 사람은 모자 건강 수첩의 담당 창구에서 수속을 해 주십시오. ●모자 건강 수첩을 지참해 주십시오. 	모지구청 보건복지과	093-331-1888
		고쿠라키타구청 보건복지과	093-582-3440
		고쿠라미나미구청 보건복지과	093-951-4125
		와카마쓰구청 보건복지과	093-761-5327
		야하타히가시구청 보건복지과	093-671-6881
		야하타니시구청 보건복지과	093-642-1444
		도바타구청 보건복지과	093-871-2331
수도 사용 개시·중지	수도 사용을 시작할 때나 중지할 때는 상하수도 고객센터로 전화해 주십시오. 주의: 전화하지 않고 수도를 사용하면 수도가 정지됩니다.	상하수도 고객센터	093-582-3031

※일본어 회화가 불가능한 사람은 P6의 다문화 공생 원스톱 인포메이션 센터에 상담해 주십시오.

2引っ越したとき

て つ つ 手続き	ないよう 内容	と あ さき 問い合わせ先	でんわばんごう 電話番号
じゅうしょへんこう 住所変更	<ul style="list-style-type: none"> ●北九州市外へ引っ越すとき/引っ越す前に、今まで住んでいた区役所で住所異動の届けをだします。日本を出る人も届けてください。★在留カードを持っていきます。 ●北九州市内へ引っ越すとき/引っ越した後、14日以内に新しく住むところの区役所で住所異動の届けをだします。★在留カードを持っていきます。 ●北九州市のなかで引っ越すとき/引っ越した後、14日以内に新しく住むところの区役所で住所異動の届けをだします。★在留カードを持っていきます。 	もじくやくしよしみんか 門司区役所市民課	093-331-1661
		こくらきたくやくしよしみんか 小倉北区役所市民課	093-582-3350
		こくらみなみやくしよしみんか 小倉南区役所市民課	093-951-4890
		わかまつくやくしよしみんか 若松区役所市民課	093-761-6232
		やはたひがしくやくしよしみんか 八幡東区役所市民課	093-681-8604
		やはたにしやくしよしみんか 八幡西区役所市民課	093-642-0415
		とばたくやくしよしみんか 戸畑区役所市民課	093-871-7828
しょうがっこう 小学校・ ちゅうがっこう 中学校 への転入	ほか しょうがっこうちゅうがっこう うつ 他の小学校・中学校から移ってきて にゅうがく 入学するときの相談ができます。		
こくみんけんこうほけん 国民健康保険 国保年金	<ul style="list-style-type: none"> ●引っ越した時は、14日以内にこくほねんきんか とど 国保年金課へ届けをだしてください。 ●国民健康保険証、国民年金手帳をも 持ってきてください。 	もじくやくしよこくほねんきんか 門司区役所国保年金課	093-331-1832 (国民健康保険) 093-331-0522 (国民年金)
		こくらきたくやくしよこくほねんきんか 小倉北区役所国保年金課	093-582-3400 (国民健康保険) 093-582-3404 (国民年金)
		こくらみなみやくしよこくほねんきんか 小倉南区役所国保年金課	093-951-4119 (国民健康保険) 093-951-4117 (国民年金)
		わかまつくやくしよこくほねんきんか 若松区役所国保年金課	093-761-5951 (国民健康保険) 093-761-2961 (国民年金)
		やはたひがしくやくしよこくほねんきんか 八幡東区役所国保年金課	093-671-2859 (国民健康保険) 093-671-0802 (国民年金)
		やはたにしやくしよこくほねんきんか 八幡西区役所国保年金課	093-642-1332 (国民健康保険) 093-642-1330 (国民年金)
		とばたくやくしよこくほねんきんか 戸畑区役所国保年金課	093-881-2391 (国民健康保険) 093-881-0622 (国民年金)
ほしけんこうてちよう 母子健康手帳 じゅうしょへんこう の住所変更	<ul style="list-style-type: none"> ●妊婦、または4歳未満の子どもがいる人は、母子健康手帳の手続きをしてください。 ●母子健康手帳を持って来てください。 	もじくやくしよほけんふくしか 門司区役所保健福祉課	093-331-1888
		こくらきたくやくしよほけんふくしか 小倉北区役所保健福祉課	093-582-3440
		こくらみなみやくしよほけんふくしか 小倉南区役所保健福祉課	093-951-4125
		わかまつくやくしよほけんふくしか 若松区役所保健福祉課	093-761-5327
		やはたひがしくやくしよほけんふくしか 八幡東区役所保健福祉課	093-671-6881
		やはたにしやくしよほけんふくしか 八幡西区役所保健福祉課	093-642-1444
		とばたくやくしよほけんふくしか 戸畑区役所保健福祉課	093-871-2331
すいどう 水道の 使用開始・中止	すいどう しやう はじめ 水道の使用を始めるときや中止するときは、 しやうかいし せんとー でんわ 上下水道お客様センターへ電話してください。 ちゅうい でんわ 注意:電話せずに水道を使うと、 すいどう 水道が止まります。	じやうげすいどう きやくさま せん た - 上下水道お客様センター	093-582-3031

※日本語が話せない人はP6の多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

3 자녀가 출생했을 때

출생 후 할 일 수속편

출생신고서
(구청 시민과)

일본에서 태어난 경우, 출산 후 14일 이내에 구청에 '출생신고서'를 제출해야 합니다. 출생증명서가 필요합니다.
※외국에서 태어난 경우 3개월 이내에 출생신고서를 제출해야 합니다.



건강보험 가입 (구청 국보연금과 혹은 근무처)



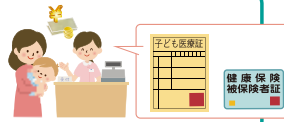
아동수당
(구청 보건복지과)

아동수당'은 일본 국내에 거주하는 0세부터 중학생까지의 자녀 보호자에게 지급합니다(연 3회 2월, 6월, 10월)



어린이 의료
(구청 보건복지과)

어린이가 현대 의료기관에서 진료를 받을 때는 '건강보험증'과 '어린이 의료증'을 제시하면 자가부담액이 줄어듭니다.



대사관 및 입국관리소 수속



※일본에서 태어난 경우 출생 후 30일 이내에 자녀의 재류 허가를 신청해야 합니다.
※부모가 외국 국적일 경우에는 각국 대사관(영사관)에서 자녀의 국적을 취득해야 합니다.

4 사망했을 때

수속	내용	문의처	전화번호
사망 신고	사망일로부터 7일 이내에 신고해 주십시오.※체류 카드가 필요합니다.	모지구청 시민과	093-331-0509
		고쿠라키타구청 시민과	093-582-3350
		고쿠라미나미구청 시민과	093-951-4891
		와카마쓰구청 시민과	093-761-0480
		야하타히가시구청 시민과	093-681-8604
		야하타니시구청 시민과	093-642-5610
		도바타구청 시민과	093-871-7828

※일본어 회화가 불가능한 사람은 P6의 다문화 공생 원스톱 인포메이션 센터에 상담해 주십시오.

3 お子さんが生まれたとき

しゅっせい 出生してからすること てつづき へん 手続き編

出生届 (区役所市民課)

日本で生まれた場合は、赤ちゃんが生まれてから14日以内に区役所に「出生届」を提出します。出生証明書が必要です。
※外国で生まれた場合は3ヶ月以内に出生届を提出します。



健康保険の加入 (区役所国保年金課又は勤務先)



児童手当 (区役所保健福祉課)

「児童手当」は日本国内に住む0才から中学生までの子どもの保護者に配られます。
(年3回/2月、6月、10月)



子ども医療 (区役所保健福祉課)

子どもが県内の医療機関にかかるときは、「健康保険証」と「子ども医療証」を見せることにより、自分が払うお金が少なくなります。



大使館・入管での手続き



※日本で生まれた場合は、出生後30日以内に赤ちゃんの在留許可を申請します。
※父母ともに外国籍の場合は各国大使館(領事館)で赤ちゃんの国籍を取ります。

4 亡くなられたとき

てつづき 手続き	ないよう 内容	と あ さき 問い合わせ先	でんわばんごう 電話番号
し ほうとどけ 死亡届	な ひ 亡くなった日から 7日以内に届けてください。 ざんりゅうかーど ※在留カードがいます。	もしくやくしよしみんか 門司区役所市民課	093-331-0509
		こくらきたくやくしよしみんか 小倉北区役所市民課	093-582-3350
		こくらみなみやくしよしみんか 小倉南区役所市民課	093-951-4891
		わかまつやくしよしみんか 若松区役所市民課	093-761-0480
		やはたひがしくやくしよしみんか 八幡東区役所市民課	093-681-8604
		やはたにしやくしよしみんか 八幡西区役所市民課	093-642-5610
		とばたくやくしよしみんか 戸畑区役所市民課	093-871-7828

※日本語が話せない人はP6の多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

5 기타 수속

수속	내용	문의처	전화번호
한부모 가정	혼자서 자녀를 양육할 경우 다양한 혜택을 받을 수 있습니다. 구청에 문의해 주십시오.	어린이·가정 상담 코너	모지구청 093-332-0115
			고쿠라키타구청 093-563-0115
			고쿠라미나미구청 093-951-0115
			와카마쓰구청 093-771-0115
			야하타히가시구청 093-661-0115
			야하타니시구청 093-642-0115
			도바타구청 093-881-0115
어린이 의료	0~15세의 어린이가 후쿠오카현 내의 의료기관에서 진료를 받을 때는 건강보험증과 어린이 의료증을 제시하면 본인 부담금이 줄어듭니다. 자세한 내용은 구청에 문의해 주십시오.	어린이·가정 상담계	모지구청 093-331-1891
			고쿠라키타구청 093-582-3434
			고쿠라미나미구청 093-951-1031
			와카마쓰구청 093-761-5926
			야하타히가시구청 093-671-6882
아동 수당	일본에서 0세~15세의 아동을 양육하고 있는 자에게 '아동 수당'을 지급합니다. 소득 제한이 있기 때문에 받지 못하는 사람도 있습니다. 아이가 태어났을 때나 이사했을 때 구청에서 신청합니다. 부모의 통장이 필요합니다.	야하타히가시구청 093-671-6882	야하타니시구청 093-642-1449
			도바타구청 093-881-9126
			도바타구청 093-881-9126
수속	문의처	전화번호	
보육소 보육원	모지구청 보건복지과	093-331-1891	
	고쿠라키타구청 보건복지과	093-582-3434	
	고쿠라미나미구청 보건복지과	093-951-1032	
	와카마쓰구청 보건복지과	093-761-5926	
	야하타히가시구청 보건복지과	093-671-6882	
	야하타니시구청 보건복지과	093-642-1448	
	도바타구청 보건복지과	093-881-9126	
혼인 신고 이혼 신고	모지구청 시민과	093-331-0509	
	고쿠라키타구청 시민과	093-582-3350	
	고쿠라미나미구청 시민과	093-951-4891	
	와카마쓰구청 시민과	093-761-0480	
	야하타히가시구청 시민과	093-681-8604	
	야하타니시구청 시민과	093-642-5610	
	도바타구청 시민과	093-871-7828	
장애 복지 서비스	모지구청 고령자·장애인 상담 코너	093-321-4800	
	고쿠라키타구청 고령자·장애인 상담 코너	093-582-3430	
	고쿠라미나미구청 고령자·장애인 상담 코너	093-952-4800	
	와카마쓰구청 고령자·장애인 상담 코너	093-751-4800	
	야하타히가시구청 고령자·장애인 상담 코너	093-671-4800	
	야하타니시구청 고령자·장애인 상담 코너	093-645-4800	
	도바타구청 고령자·장애인 상담 코너	093-881-4800	
개호보험	모지구청 개호보험 담당	093-331-1894	
	고쿠라키타구청 개호보험 담당	093-582-3433	
	고쿠라미나미구청 개호보험 담당	093-951-4127	
	와카마쓰구청 개호보험 담당	093-761-4046	
	야하타히가시구청 개호보험 담당	093-671-6885	
	야하타니시구청 개호보험 담당	093-642-1446	
	도바타구청 개호보험 담당	093-871-4527	

※일본어 회화가 불가능한 사람은 P6의 다문화 공생 원스톱 인포메이션 센터에 상담해 주십시오.

5 その他の手続き

手続き	내용	問い合わせ先	電話番号
ひとり親 家庭	ひとりで子どもを育てている人はいろいろなサービスがあります。区役所できてください。	門司区役所 093-332-0115	
		小倉北区役所 093-563-0115	
		小倉南区役所 093-951-0115	
		若松区役所 093-771-0115	
		八幡東区役所 093-661-0115	
		八幡西区役所 093-642-0115	
		戸畑区役所 093-881-0115	
		戸畑区役所 093-881-0115	
子ども医療	0~15歳の子どもが福岡県内の医療機関にかかるときは健康保険証と子ども医療証を見せることにより、自分が払うお金が少なくなります。詳しい内容については、区役所できてください。	門司区役所 093-331-1891	
		小倉北区役所 093-582-3434	
		小倉南区役所 093-951-1031	
		若松区役所 093-761-5926	
		八幡東区役所 093-671-6882	
じどうて 児童手当	日本で0歳~15歳の子どもを育てている人が「児童手当」をもらいます。所得制限があり、もらえない人もいます。子どもが生まれた時や、引越したときに、区役所で申込みます。親の通帳が必要です。	八幡西区役所 093-642-1449	
		戸畑区役所 093-881-9126	
		戸畑区役所 093-881-9126	
手続き	問い合わせ先	電話番号	
ほいくしょ 保育所 保育園	門司区役所保健福祉課 093-331-1891		
	小倉北区役所保健福祉課 093-582-3434		
	小倉南区役所保健福祉課 093-951-1032		
	若松区役所保健福祉課 093-761-5926		
	八幡東区役所保健福祉課 093-671-6882		
	八幡西区役所保健福祉課 093-642-1448		
	戸畑区役所保健福祉課 093-881-9126		
こんいんとどけ 婚姻届 離婚届	門司区役所市民課 093-331-0509		
	小倉北区役所市民課 093-582-3350		
	小倉南区役所市民課 093-951-4891		
	若松区役所市民課 093-761-0480		
	八幡東区役所市民課 093-681-8604		
	八幡西区役所市民課 093-642-5610		
	戸畑区役所市民課 093-871-7828		
しょうがいふくし 障害福祉 サービス	門司区役所高齢者・障害者相談コーナー 093-321-4800		
	小倉北区役所高齢者・障害者相談コーナー 093-582-3430		
	小倉南区役所高齢者・障害者相談コーナー 093-952-4800		
	若松区役所高齢者・障害者相談コーナー 093-751-4800		
	八幡東区役所高齢者・障害者相談コーナー 093-671-4800		
	八幡西区役所高齢者・障害者相談コーナー 093-645-4800		
	戸畑区役所高齢者・障害者相談コーナー 093-881-4800		
かいごほけん 介護保険	門司区役所介護保険担当 093-331-1894		
	小倉北区役所介護保険担当 093-582-3433		
	小倉南区役所介護保険担当 093-951-4127		
	若松区役所介護保険担当 093-761-4046		
	八幡東区役所介護保険担当 093-671-6885		
	八幡西区役所介護保険担当 093-642-1446		
	戸畑区役所介護保険担当 093-871-4527		

※日本語が話せない人はP6の多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

北九州市の住民サービス手続き

6 시현민세에 대해

시현민세란?

- 1월 1일 기준, 기타큐슈시에 거주한 시민이 지불합니다.
- 같은 해 6월에 세금 금액이 결정됩니다.
- 금액은 전년도 소득(급료 등 노동에 따른 소득)을 토대로 계산합니다.
- 1년간 100만엔 이상의 수입이 있을 경우 시현민세가 과세될 수 있습니다.

시현민세의 절차

1월~	<ul style="list-style-type: none"> ● 1월 1일 기준 기타큐슈시에 거주하고 있는 사람 ● 전년도 소득을 토대로 계산
6월초	<ul style="list-style-type: none"> ● 납세통지서 (세금에 관한 안내 서류)를 자택으로 발송 ● 서류 안에 납부서(지불용지)가 들어 있습니다
6월 ~다음해 1월	<ul style="list-style-type: none"> ● 납부서 기한 내에 지불 (기본적으로 연 4회 : 6월, 8월, 10월, 1월)

주의할 점

- 세금은 정해진 기한 안에 납부하시기 바랍니다.
- 기한 내 납부를 할 수 없는 경우에는 시세사무소로 연락해주시기 바랍니다.
- 세금을 납부하지 않으면 시세사무소가 예금이나 급여를 차압할 수 있습니다.
- 기타큐슈시에서 전출해도 기타큐슈시에 세금을 납부해야 합니다.
- 세금은 출국 전에 전액 납부해야 합니다.



6 市県民税について

市県民税とは?

- 1월 1일에 北九州市에 住んでいる 사람이 払います.
- 那个年の 6월에 税金의 金額이 決まります.
- 金額은 前의 年の 所得 (給料など、働いてもらったお金)을 もとに 計算します.
- 1年間で 100万円以上の 収入があると、市県民税が 課税される 可能性가 あります.

スケジュール

1월	<ul style="list-style-type: none"> ● 1월 1일에 北九州에 住んでいる 사람 ● 前의 年の 所得을 もとに 計算
6월 はじめ	<ul style="list-style-type: none"> ● 納税通知書 (税金についてお知らせする手紙)가 自宅に 届く ● 手紙の中に 納付書 (支払うための紙)가 あります.
6월~ 次の年の 1월	<ul style="list-style-type: none"> ● 納付書で 期限までに 支払う (基本的に 年 4회 : 6월, 8월, 10월, 1월)

気をつけること

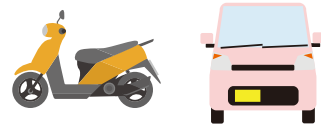
- 税金は 決まった 日(期限)までに 払ってください.
- 期限までに 払うことが できない 場合は、市税事務所(P26)に 話を してください.
- 税金を 払わない 場合は、市税事務所が あなたの 貯金や 給料を とることが あります.
- 北九州市から 引越しても、北九州市に 税金を 払わなくては なりません.
- 出国する 前に 税金は 全部 払ってください.



경자동차세에 관한 안내

경자동차세란?

- 4월 1일 기준 오토바이나 경자동차 등을 소유 중인 사람이 납부합니다.
- 다른 사람에게 주거나 폐기할 때는 따로 접수 등 절차가 필요합니다.



경자동차세 절차

4월~

- 4월 1일 기준 오토바이나 경자동차를 소유 중인 사람
- 납세통지서 (세금에 관한 안내 서류)를 자택으로 발송
- 서류 안에 납부서(지불용지)가 들어 있습니다

5월

- 납부서 기한 내에 지불

주의할 점

- 세금은 정해진 기한 안에 납부하시기 바랍니다.
- 기한 내 납부를 할 수 없는 경우에는 시세사무소로 연락해주시기 바랍니다.
- 세금을 납부하지 않으면 시세사무소가 예금이나 급여를 차압할 수 있습니다.
- 기타큐슈시에서 전출해도 기타큐슈시에 세금을 납부해야 합니다.
- 세금은 출국 전에 전액 납부해야 합니다.

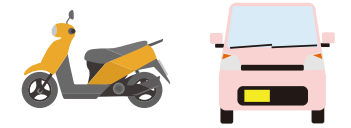
세금 관련

문의처	전화번호
(모지구)동부 시세사무소 모지 세무과	093-331-0511
(고쿠라키타구)동부 시세사무소 시민세과	093-582-3360
(고쿠라미나미구)동부 시세사무소 고쿠라미나미 세무과	093-951-1023
(와카마쓰구)서부 시세사무소 와카마쓰 세무과	093-761-4182
(야하타히가시구)서부 시세사무소 야하타히가시 세무과	093-681-5851
(야하타니시구)서부 시세사무소 시민세과	093-642-1458
(도바타)서부 시세사무소 도바타 세무과	093-881-2687

軽自動車税について

軽自動車税とは?

- 4월 1일에 원付バイク나 경자동차 등을持っている人が払います.
- 人にあげたり、捨てたりするときは手続きをしなければなりません.



スケジュール

4월~

- 4월 1일에 원付バイク나 경자동차 등을持っている人
- 納税通知書(税金についてお知らせする手紙)が自宅に届く.
- 手紙の中に納付書(支払うための紙)があります.

5월

- 納付書で期限までに支払う

気をつけること

- 税金は決まった日にち(期限)までに払ってください.
- 期限までに払うことができない場合は、市税事務所にご相談ください.
- 税金を払わない場合は、市税事務所があなたの貯金や給料をとることがあります.
- 北九州市から引越しても、北九州市に税金を払わなくてはなりません.
- 出国する前に税金は全部払ってください

税金に関すること

問い合わせ先	電話番号
(門司区) 東部市税事務所 門司税務課 (もじく)とうぶしぜいじむしょもじぜいむか	093-331-0511
(小倉北区) 東部市税事務所 市民税課 (こくらきたく)とうぶしぜいじむしょしんぜいか	093-582-3360
(小倉南区) 東部市税事務所 小倉南税務課 (こくらみなみく)とうぶしぜいじむしょこくらみなみぜいか	093-951-1023
(若松区) 西部市税事務所 若松税務課 (わかまつく)せいぶしぜいじむしょわかまつぜいか	093-761-4182
(八幡東区) 西部市税事務所 八幡東税務課 (やはたひがしく)せいぶしぜいじむしょやはたひがしぜいか	093-681-5851
(八幡西区) 西部市税事務所 市民税課 (やはたにしく)せいぶしぜいじむしょしんぜいか	093-642-1458
(戸畑区) 西部市税事務所 戸畑税務課 (とばたく)せいぶしぜいじむしょとばたぜいか	093-881-2687

8 기타 공적기관

후쿠오카 출입국재류관리국 기타큐슈출장소 <https://www.isa.go.jp/en/about/region/index.html> (입국관리국 홈페이지)

소재지 고쿠라키타구 조나이 5-1 고쿠라 합동청사
TEL : 582-6915 FAX: 582-5935

외국인 체류 종합인포메이션 센터

평일 8:30~17:15
TEL : 0570-013904 TEL : 03-5796-7112
(영어·중국어·한국어·스페인어 등)



연금사무소·연금 상담센터

- 고쿠라키타 연금사무소 소재지 고쿠라키타구 오테마치 13-3 TEL:583-8340
- 고쿠라미나미 연금사무소 소재지 고쿠라미나미구 시모소네 1-8-6 TEL:471-8873
- 야하타 연금사무소 소재지 야하타니시구 기시노우라 1-5-5 TEL:631-7962
- 마치카도 연금상담센터 기타큐슈 소재지 야하타니시구 니시마가리마치 2-1 구로사키 테크노플라자 I 1층 TEL:645-6200

국세(소득세, 법인세, 상속세, 증여세 등)

- 모지 세무서 (관할구: 모지구)
소재지 모지구 니시카이간 1-3-10
모지 항만 합동청사 TEL:321-5831
- 고쿠라 세무서 (관할구: 고쿠라키타구·고쿠라미나미구)
소재지 고쿠라키타구 오테마치 13-17 TEL:583-1331
- 와카마쓰 세무서 (관할구: 와카마쓰구)
소재지 와카마쓰구 혼마치 1-14-12 TEL:761-2536
와카마쓰 항만 합동청사
- 야하타 세무서 (관할구:야하타히가시구·야하타니시구·도바타구)
소재지 야하타히가시구 2-13-1 TEL:671-6531

현세 (현민세, 사업세, 부동산 취득세, 자동차세 등)

- 기타큐슈 히가시 현세사무소 (관할구: 모지구, 고쿠라키타구, 고쿠라미나미구)
소재지 고쿠라키타구 조나이 7-8 TEL:592-3511
- 기타큐슈 니시 현세사무소 (관할구: 와카마쓰구, 야하타히가시구, 야하타니시구, 도바타구)
소재지 야하타히가시구 히라노 2-13-2 TEL:662-9310

주일 외국공관 홈페이지 리스트

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/link/embassy/>

8 その他の公的機関

福岡出入国在留管理局北九州出張所 (入国管理局ホームページ) <http://www.moj.go.jp/isa/about/region/fukuoka/index.html>

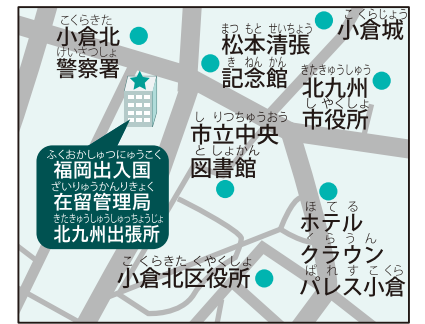
所在地 小倉北区城内 5-1 小倉合同庁舎

TEL:582-6915 FAX:582-5935

外国人在留総合インフォメーションセンター

平日 8:30~17:15

TEL:0570-013-904・TEL:03-5796-7112
(英・中・韓・スペイン語等)



年金事務所・年金相談センター

- 小倉北年金事務所 所在地 小倉北区大手町 13-3 TEL:583-8340
- 小倉南年金事務所 所在地 小倉南区下曾根 1-8-6 TEL:471-8873
- 八幡年金事務所 所在地 八幡西区岸の浦 1-5-5 TEL:631-7962
- 街角の年金相談センター 北九州 所在地 八幡西区西曲里町 2-1 黒崎テックプラザ I 1階 TEL:645-6200

国税(所得税, 法人税, 相続税, 贈与税など)

- 門司税務署 (管轄区: 門司区)
所在地 門司区西海岸 1-3-10
門司港湾合同庁舎 TEL:321-5831
- 小倉税務署 (管轄区: 小倉北区・小倉南区)
所在地 小倉北区大手町 13-17 TEL:583-1331
- 若松税務署 (管轄区: 若松区)
所在地 若松区本町 1-14-12
若松港湾合同庁舎 TEL:761-2536
- 八幡税務署 (管轄区: 八幡東区・八幡西区・戸畑区)
所在地 八幡東区平野 2-13-1 TEL:671-6531

県税(県民税, 事業税, 不動産取得税, 自動車税など)

- 北九州東県税事務所 (管轄区: 門司区・小倉北区・小倉南区)
所在地 小倉北区城内 7-8 TEL:592-3511
- 北九州西県税事務所 (管轄区: 若松区・八幡東区・八幡西区・戸畑区)
所在地 八幡東区平野 2-13-2 TEL:662-9310

駐日外国公館ホームページリスト

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/link/embassy/>

1 재해 관련 정보 취득

재해 시에는 텔레비전이나 라디오, 인터넷 등 다수의 방법으로 정보를 취득하는 것이 중요합니다.

방재정보 포털 사이트 「방재정보 기타큐슈」 <http://kitakyushu.bosai.info/>



실시간으로 시내 기상정보나 피난정보 등을 실시간으로 알려드립니다. 예정 피난소나 방재 가이드 등 방재에 도움이 되는 정보를 게재하고 있습니다. 평소에 확인해 두시기 바랍니다.

재해정보 메일 전송 서비스

기상정보나 피난정보 등을 휴대전화나 컴퓨터 전자메일로 직접 받을 수 있습니다. (사전등록 필수)



간단한 일본어



한국어



◆방재메일 마모루쿤 (후쿠오카현, 영어판 있음)

◆모랏테안신 (연락받아 안심)

(영어판 URL : <http://www.bousaimobile.pref.fukuoka.lg.jp/en/>)

재해정보 전송 서비스 (기타큐슈시)

2 예정 피난소

재해 시 (지진이나 호우)의 대피소로 시민센터와 모든 시립 초·중학교 등이 지정되어 있습니다. 재해에 대비해 평소부터 자신이 사는 지역의 예정 대피소 위치와 대응하는 재해의 종류를 잘 확인해 둡시다. 또한 재해 시 가족의 집합 장소를 정해 두는 것이 중요합니다.



예정 피난소에는 이와 같은 간판(녹색)이 설치되어 있으며, 대응하는 재해의 종류와 연락처가 게재되어 있습니다.

1 災害に関する情報の入手

災害のときには、テレビやラジオ、インターネットなど、複数の方法で情報を受け取ることが大切です。

防災情報ポータルサイト「防災情報 北九州」 <http://kitakyushu.bosai.info/>



市内の気象情報や避難情報などをリアルタイムでお知らせします。予定避難所や防災ガイドなど、防災に役立つ情報を掲載していますので、日頃から確認しておきましょう。

災害情報メール配信サービス

気象情報や避難情報などを、携帯電話やパソコンの電子メールで直接受け取ることができます。(事前登録が必要)



やさしい日本語



韓国語



◆防災メール・まもるくん (福岡県・英語版あり)

◆もらって安心災害情報配信サービス

(英語版 URL : <http://www.bousaimobile.pref.fukuoka.lg.jp/en/>)

(北九州市)

2 予定避難所

市は、災害時(地震や大雨)の避難場所として、市民センターやすべての市立小・中学校等を指定しています。災害に備えて、ふだんから、自分たちの地域の予定避難所の位置や適応する災害の種類をよく確認しましょう。また災害時の家族の集合場所を決めておくことが大切です。



予定避難所には、この看板(緑色)が設置され、適応する災害の種類や連絡先などが書かれています。

1 의료보험

외국인도 3개월 이상 체재할 경우, 의료보험에 가입하지 않으면 안됩니다. 직장에서 가입하는「건강보험」, 구청의 국보(국민건강보험) 연금과에서 가입하는「국민건강보험」과 75세 이상을 대상으로 한「후기고령자 의료제도」가 있습니다. 가입하게 되면 건강보험증이 발행됩니다. 병원에는 건강보험증을 가지고 가십시오. 매월 보험료를 지불해야 합니다만, 일부 자기 부담만으로 진료를 받을 수 있습니다. 단 치료를 목적으로 입국한 경우에는 국민건강보험·후기고령자 의료에 가입할 수 없습니다.

2 의료기관의 종류

일본에는 병원, 클리닉 등이 있습니다. 감기나 가벼운 부상을 입었을 때는 클리닉을 이용하십시오. 중병일 경우 큰 병원으로 가야 합니다. 큰 병원에서는 클리닉 등의 소개장이 없으면 추가 요금이 발생할 수 있습니다. 아플 때 당황하지 않도록 근처에 어떤 병원이 있는지 확인해 둡시다.

3 병원 검색정보 <http://www.fmc.fukuoka.med.or.jp/qq/qq40gnforisr.asp>

후쿠오카 국제 의료 지원 센터(의료 관련 외국어 대응 콜센터)

의료기관에서 진찰을 받을 때 전화를 걸면 환자·의사·통역사의 3자 간 전화 통역이 가능합니다. 또한 일본의 의료보험 제도나 의료기관에 대해 안내해 드립니다.

대응 시간

24시간 365일(무료 ※통화료는 이용자 부담)

대응 언어

19개 언어

- 영어 ●중국어 ●한국어 ●태국어 ●베트남어 ●인도네시아어 ●타갈로그어 ●네팔어 ●말레이어 ●스페인어 ●포르투갈어 ●독일어 ●프랑스어 ●이탈리아어 ●러시아어 ●미얀마어 ●크메르어 ●싱할라어 ●몽골어

한국어



<https://asian-msc.jp/korea/>

TEL 092-286-9595

1 医療保険

外国人も、3ヶ月を超えて滞在する場合には、医療保険に加入しなくてはなりません。職場で加入する「健康保険」、区役所の国保年金課で加入する「国民健康保険」と75歳以上を対象とした「後期高齢者医療制度」があり、加入すると健康保険証が発行されます。病院には、健康保険証を持って行ってください。毎月の保険料がかかりますが、一部の自己負担で医療を受けることができます。ただし、医療を受けることを目的とした入国の場合は、国民健康保険・後期高齢者医療に加入できません。

2 医療機関の種類

日本には、病院、クリニックなどがあります。かぜや軽いけがをしたときは、クリニックに行きましょう。重い病気のときは大きな病院に行きましょう。大きな病院では、クリニックなどからの紹介状がないと、お金が余分にかかることがあります。病気のときにあわてないように、近くにどんな病院があるかを確認しておきましょう。

3 病院検索情報 <http://www.fmc.fukuoka.med.or.jp/qq/qq40gnforisr.asp>

ふくおか国際医療サポートセンター(医療に関する外国語対応コールセンター)

医療機関を受診する際に電話をすると、患者・医師・通訳者の3者間にて電話通訳を行います。また、日本の医療保険制度の紹介や医療機関の案内などを行います。

対応時間

24時間365日(無料 ※通話料は利用者負担)

対応言語

19言語

- 英語 ●中国語 ●韓国語 ●タイ語 ●ベトナム語 ●インドネシア語 ●タガログ語 ●ネパール語 ●マレー語 ●スペイン語 ●ポルトガル語 ●ドイツ語 ●フランス語 ●イタリア語 ●ロシア語 ●ミャンマー語 ●クメール語 ●シンハラ語 ●モンゴル語

韓国語



<https://asian-msc.jp/korea/>

電話番号 092-286-9595

야간, 휴일에 갑자기 아프거나 다쳤을 때

1 먼저 주치의에게 상담합니다.

2 주치의가 부재 중일 때는
 093-522-9999
 (야간·휴일 응급환자 센터 내)에 상담합니다

응급 의료기관	진료 과목	진료 시간	전화번호	
야간·휴일 응급환자 센터 고쿠라키타구 바사쿠 1-7-1 종합보건복지센터 1층	내과 소아과 외과 정형외과 안과	[월요일~토요일] 오후 7시 30분~오후 11시 30분 [일요일, 공휴일] 오전 9시~오후 11시 30분 ※안과는 타 의료기관의 소개가 필요할 수 있음. 진찰 전 문의 필요.	093-522-9999	
	이비인후과	[토요일]오후 7시 30분~오후 11시 30분 [일요일, 공휴일]오전 9시~오후 11시 30분		
	치과	[일요일, 공휴일]오전 9시~오후 5시		
	(모든 진료과의 접수는 진료 종료 시간 30분 전까지)			
제 2 야간·휴일 응급환자 센터 야하타니시구 구로사키 3-15-3 콧 시티 지하 1층	내과 외과 정형외과	[월요일~토요일] 오후 7시 30분~오후 11시 30분 [일요일, 공휴일]오전 9시~오후 11시 30분 (접수는 진료 종료 시간 30분 전까지)	093-641-3119	
소아 응급·소아 종합 의료센터 야하타하기사구 오쿠라 2-6-2 시립 야하타병원 내	소아과	24시간 365일	093-662-1759	
휴일 긴급환자 진료소	모지/모지구 하야마 1-1-24 와카마쓰/와카마쓰 구 후지노키 2-1-29	내과 소아과	[일요일, 공휴일]오전 9시~오후 5시 (접수는 진료 종료 시간 30분 전까지)	093-381-9699 093-771-9989
	기타큐슈 종합병원 고쿠라키타구 히가시조노마치 1-1	소아과	[월요일~금요일]오후 5시~익일 오전 7시 [주말, 공휴일]오전 9시~익일 오전 7시 중병일 경우 24시간 365일	093-921-0560
국립병원기구 고쿠라 의료센터 고쿠라미나미구 하루가오카 10-1	소아과	24시간 365일 (진찰 전 문의 필요)	093-921-8881	
지역의료기능추진기 구 규슈병원 야하타니시구 기시노우라 1-8-1	소아과	[매일]오전 9시~자정 (자정~오전 9시는 진찰 전 문의 필요)	093-641-5111	

※ 진료 과목에 따라서는 위의 응급 의료기관 외에도 진료 가능한 곳이 있으므로 상세 정보는 텔레폰 센터(☎093-522-9999)에 문의하십시오.
 ※응급 의료는 긴급 시에 이용해 주십시오.
 ※골든위크, 오본(8월 13일~15일), 연말연시(12월 29일~1월 3일)의 운영에 대해서는 텔레폰 센터(☎093-522-9999)에 문의하십시오.

※일본어 회화가 불가능한 사람은 P32의 후쿠오카 국제 의료 지원 센터에 상담해 주십시오.

야간, 휴일에 「急病」「けが」의ときは…

1 **夜間、休日**
 1. 먼저, **かかりつけ医**에 **相談**을.

2 **かかりつけ医が不在**의ときは
 2. **093-522-9999**
 (夜間·休日急患センター内)에 **相談**을.

急救医療機関	診療科目	診療時間	電話番号
夜間·休日 急患センター 小倉北区馬借一丁目7-1 総合保健福祉センター1階	内科 小児科 外科 整形外科 眼科 耳鼻咽喉科	【月曜日~土曜日】 午後7時30分~午後11時30分 [日曜日、祝·休日] 午前9時~午後11時30分 ※眼科は他医療機関紹介の場合あり。 受診前にお問い合わせを。 【土曜日】午後7時30分~午後11時30分 【日曜日、祝·休日】午前9時~午後11時30分	093-522-9999
第2夜間·休日急患センター 八幡西区黒崎三丁目15-3 コムシティ地下1階	内科 外科 整形外科	【月曜日~土曜日】 午後7時30分~午後11時30分 【日曜日、祝·休日】午前9時~午後11時30分 (受け付けは診療終了時間の30分前まで)	093-641-3119
小児救急·小児総合医療センター 八幡東区尾倉二丁目6-2 市立八幡病院内	小児科	24時間365日	093-662-1759
休日急患 診療所	内科 小児科	[日曜日、祝·休日]午前9時~午後5時 (受け付けは診療終了時間の30分前まで)	093-381-9699 093-771-9989
北九州総合病院 小倉北区東城野町1-1	小児科	【月曜日~金曜日】午後5時~翌日午前7時 ど・にちようびしゅくきゅうじつごぜんじよくじつごぜんじ 【土·日曜日、祝·休日】午前9時~翌日午前7時 重症の場合は、24時間365日	093-921-0560
国立病院機構 小倉医療センター 小倉南区春ヶ丘10-1	小児科	24時間365日 (受診する前にお問い合わせを)	093-921-8881
地域医療機能推進機構 九州病院 八幡西区岸の浦一丁目8-1	小児科	【毎日】午前9時~午前0時 (午前0時~午前9時は、受診する前にお問い合わせを)	093-641-5111

※診療科目によっては上記救急医療機関以外でも診療しているところがあるので、詳細はテレフォンセンター(☎093-522-9999)にお問い合わせを.
 ※救急医療の受診は、緊急を要する場合にしましょう.
 ※ゴールデンウィークお盆(8月13日~15日)、年末年始(12月29日~1月3日)の体制については、テレフォンセンター(☎093-522-9999)にお尋ねください.

※日本語が話せない人はP32のふくおか国際医療サポートセンターに相談してください.

2017년 3월 기타큐슈 환경국

平成29年3月 北九州環境局

기타큐슈시의 '자원'과 '쓰레기'의 분류 및 배출 방법

- 수집일 아침 8시 30분까지 정해진 수거소로 배출해 주십시오.
- 각 지정 봉투는 슈퍼마켓이나 편의점 등에서 판매하고 있습니다.

가정 쓰레기	캔·병	페트병	플라스틱제포장용기
<ul style="list-style-type: none"> ●음식물 쓰레기 ●유리, 도기 ●의류, 섬유류 			
●배출일 주 2회 (월·목 또는 화·금)	●배출일 매주 수요일	●배출일 매주 수요일	●배출일 주 1회(지정된 요일)
●배출장소 가정 쓰레기 수거소	●배출장소 재활용품 수거소	●배출장소 재활용품 수거소	●배출장소 재활용품 수거소
●판매가격 대 (45리터) 10매입 500 엔 중 (30리터) 10매입 330 엔 소 (20리터) 10매입 220 엔 특소 (10리터) 10매입 110 엔	●판매가격 25 리터 5매입 60 엔	●판매가격 대 (45리터) 5매입 100 엔 소 (25리터) 5매입 60 엔	●판매가격 대 (45리터) 5매입 100 엔 소 (25리터) 5매입 60 엔
※재활용품 수거소란 캔·병, 페트병을 배출하는 장소를 말합니다.			

배출방법의 포인트

포인트 1
가정 쓰레기를 지정 봉투에 넣어 배출할 때, 음식물 쓰레기를 비닐봉지에 담아 배출하셔야 합니다.

포인트 2
플라스틱제 포장용기는 가볍게 행구어서 배출해 주십시오. 튜브류나 식용유 등, 씻기 어려운 것은 내용물을 가능한 한 깨끗이 전부 사용한 후 배출해 주십시오.

대형 쓰레기(사전 신청제) 유료

- 대형 쓰레기 접수센터 전화 093-592-5300으로 신청!
- 월 1회(지구별 지정일) 각 가정별 수집입니다.

기타 재활용할 수 있는 것들의 분리수거에 협력해 주십시오.

품목	요금	배출장소
신문·잡지 등 폐지(종이류)	무료	지역별 집단자원회수, 시민센터 등
금속 소품 종이팩·식품받침*	무료	출센터, 슈퍼마켓, 시민센터 등
형광등	무료	가전점, 출센터 등
현 옷	무료	구청, 출장소, 세탁소 지역별 집단자원회수
수은 체온계·수은 혈압계 수은 온도계	무료	구청, 출장소

*식품받침에는 발포 스티로폼제 식품용 받침만이 해당됩니다.

쓰레기 수거소는 각 지역 주민들의 청소등으로 인해 청결하게 유지되고 있습니다.
쓰레기를 배출할 때에는 규칙을 잘 지켜 공공 매너 준수에 힘씁시다.

플라스틱제 포장용기란 어떤 것인가?

상품의 내용물을 다 쓰거나 내용물을 꺼내어 필요 없게 된 용기나 포장을 말합니다.

이 마크가 표시

컵·팩류 <ul style="list-style-type: none"> ●계란팩 ●두부팩 ●컵라면 용기 ●편의점 등의 도시락 용기 등 	병류 <ul style="list-style-type: none"> ●샴푸 용기 ●세제 용기 ●소스 ●식용유 등
봉지·랩류 <ul style="list-style-type: none"> ●비닐봉지 ●방봉지 ●과자봉지 ●원예용품 등의 봉지 등 	튜브류 <ul style="list-style-type: none"> ●마요네즈 ●치약 ●의사비 등의 튜브 등

[주의]비디오테이프, 장난감, 세면기 등과 같은 상품 그 자체는 '플라스틱제 포장용기'가 아닙니다.

문의
기타큐슈시 환경국 업무과
전화: 093-582-2180

R100
폐지 재활용 100%
재생지를 사용하였습니다.
No.1612076D

北九州市の「資源」と「ごみ」の分け方・出し方

- 収集日の朝、午前8時30分までに、決められたステーションに出してください。
- 各指定袋は、スーパーマーケットやコンビニエンスストアなどで販売しています。

家庭ごみ	かん・びん	ペットボトル	プラスチック製 容器包装
<ul style="list-style-type: none"> ●生ごみ ●ガラス、陶器 ●衣類、布類 			
●出す日 週2回(月・木または火・金)	●出す日 毎週水曜日	●出す日 毎週水曜日	●出す日 週1回(指定された曜日)
●出す場所 家庭ごみステーション	●出す場所 資源化物ステーション	●出す場所 資源化物ステーション	●出す場所 資源化物ステーション
●販売価格 大 (45リットル) 10枚入り 500円 中 (30リットル) 10枚入り 330円 小 (20リットル) 10枚入り 220円 特小 (10リットル) 10枚入り 110円	●販売価格 25 リットル 5枚入り 60円	●販売価格 大 (45リットル) 5枚入り 100円 小 (25リットル) 5枚入り 60円	●販売価格 大 (45リットル) 5枚入り 100円 小 (25リットル) 5枚入り 60円
※資源化物ステーションとは、かん・びん、ペットボトルを出す場所です。			

出し方のポイント

ポイント 1
家庭ごみを指定袋で出す際、生ごみをレジ袋に入れてから、出してあげてください。

ポイント 2
プラスチック製容器包装は、軽く洗ってから出してください。
チューブ類やサラダ油など、洗いにくいものは、中身をできるだけきれいに使い切って出してください。

粗大ごみ(事前申込制) 有料

- 粗大ごみ受付センターTEL592-5300に申し込みを!
- 月1回(地区ごとの指定日)の戸別収集です。

その他リサイクルできるものの分別にご協力ください。

品目	料金	出す場所
新聞・雑誌など古紙(紙類)	無料	地域の集団資源回収、市民センター等
小物金属 紙バック・トレイ*	無料	ホームセンター、スーパー、市民センター等
蛍光管	無料	家電店、ホームセンター等
古着	無料	区役所、出張所、クリーニング店 地域の集団資源回収
水銀体温計・水銀血圧計 水銀温度計	無料	区役所、出張所

*「トレイ」は発泡スチロール製食品トレイのみです。

ごみステーションは、地域の皆さんの清掃などにより清潔に保たれています。
ごみを出すときは、ルールを守ってマナーアップを心がけましょう。

プラスチック製容器包装ってどんなもの?

商品の中身を使い切ったり、中身を取り出したときに、不要になるプラスチック製の容器や包装です。このマークが目印

カップ・パック類 <ul style="list-style-type: none"> ●卵パック ●とうふパック ●カップめん容器 	ボトル類 <ul style="list-style-type: none"> ●コンビニなどの弁当容器等 ●シャンプーボトル ●洗剤ボトル ●ソース ●食用油等
袋・ラップ類 <ul style="list-style-type: none"> ●レジ袋 ●パンの袋 ●お菓子の袋 ●園芸用品等の袋等 	チューブ類 <ul style="list-style-type: none"> ●マヨネーズ ●はみがき ●わりわび等のチューブ等

[注意]ビデオテープ、おもちゃ、洗面器などの商品そのものは、「プラスチック製容器包装」ではありません。

●問い合わせ
北九州市環境局業務課
TEL:582-2180

R100
古紙配合率100%
再生紙を使用しています。

1 공공주택

시내에는 지방공공단체나 공공기업이 염가로 임대하는 공공주택이 있습니다. 입주자격에 제한이 있습니다.

(1) 시영주택

기타큐슈시에 주소지가 있으며 주민표에 기재된 체류 기간이 3개월을 초과하거나 수입이 일정 금액 이하일 것 등의 조건이 있습니다.

자세한 내용은 기타큐슈시 주택공급공사 관리 제2과 TEL:531-3030

입주자 모집은 추첨(2, 4, 6, 8, 10, 12월) 또는 점수전형(2, 6, 8, 10월)으로 결정합니다.

신청은 각 구청의 시영주택·시공사 주택상담코너

(2) 현영주택 등 공공주택

조건이 각기 다릅니다. 일본어가 가능한 분과 함께 상담해 주십시오.

명칭	신청용지 배포장소	TEL
현영주택	후쿠오카현 주택공급공사 기타큐슈 관리사무소 (야하타니시구 니시마가리마치 2-1 구로사키 테크노 플라자 5층)	621-3300
기타큐슈시 주택 공급공사	각 구청 시영주택·주택공급공사 주택상담코너	P15-16
	기타큐슈시 주택공급공사(고쿠라키타구 아사노 3-8-1 AIM 4F)	531-3150
후쿠오카현 주택공급공사	후쿠오카현 주택공급공사 기타큐슈 관리사무소 (야하타니시구 니시마가리마치 2-1 구로사키 테크노 플라자 5층)	621-4411
독립행정법인 도시재생기구 (UR)	기타큐슈 영업센터 (고쿠라키타구 고메마치 1-1-7 고쿠라역 앞 오쿠다 빌딩 1층)	522-5067

2 초나йка이 (주민자치회)

초나йка이(주민자치회)에서는 살기 좋은 마을 환경 조성을 위해 지역 공원 청소나 방법 등 설치, 홍보지 배포, 스포츠 대회와 축제 등의 활동을 합니다. 안전한 생활을 위해 평소부터 주민끼리 서로 도우며 교류의 범위를 넓히는 것이 매우 중요합니다. 자치회에 가입합니다. 거주 지역의 초나йка이(주민자치회)에 신청해 주십시오. 상세 정보는 (P15~16)로

3 공중 도덕·매너 향상 (민폐행위 방지)

기타큐슈시에서는 조례에 의해 쓰레기를 함부로 버리거나 애완동물의 대변 방치 등 주위에 폐를 끼치는 행위를 금지하고 있습니다. 특히 고쿠라 도심지구, 구로사키 부도심지구의 민폐행위 방지 중점지구에서 「노상 흡연」「쓰레기 투기」「애완견의 대변 방치」「낙서」등 어느 행위든 위반을 했을 때, 시의 순찰원이 그 자리에서 1,000엔의 벌금을 징수하고 있습니다.

쾌적하고 아름다우며 살기 좋은 도시가 되도록 협력해 주십시오.

자세한 내용은 시민문화스포츠국 안전·안심도시정비과
TEL : 582-2866



4 기타

《소음》일본의 집은 작아서 옆집이 가까이 있으므로 큰 소리를 내면 피해를 주게 됩니다. 조심해 주시기 바랍니다.

1 公的住宅

市内には、都道府県や市区町村などの地方公共団体、公共企業が安価な家賃で提供する公的住宅があります。入居資格がそれぞれに決まっています。

(1) 市営住宅

北九州市に住所があり、住民票に記載されている在留期間が3か月を超えることや、収入が一定の額以下であることなどの条件があります。

詳細は北九州市住宅供給公社管理第二課 TEL:531-3030

入居者募集は、抽選(2・4・6・8・10・12月)又は点数選考(2・6・8・10月)により行います。

申し込みは、各区役所の市営住宅・市公社住宅相談コーナー

(2) 県営住宅などの公的住宅

条件はそれぞれ異なります。日本語のわかる方と一緒に相談してください。

名称	申込用紙配布場所	TEL
県営住宅	福岡県住宅供給公社北九州管理事務所 (八幡西区西曲里町 2-1 黒崎テクノプラザビル 5階)	621-3300
北九州市住宅 供給公社	各区役所市営住宅・市公社住宅相談コーナー	P15-16
	北九州市住宅供給公社(小倉北区浅野 3-8-1 AIM ビル 4階)	531-3150
福岡県 住宅供給公社	福岡県住宅供給公社北九州管理事務所 (八幡西区西曲里町 2-1 黒崎テクノプラザビル 5階)	621-4411
独立行政法人 都市再生機構 (UR)	北九州営業センター(小倉北区米町1-1-7 小倉駅前奥田ビル1階)	522-5067

2 自治会・町内会

自治会、町内会では、住みよいまちづくりのために地域の公園の清掃や、防犯灯の設置、広報紙の配布、スポーツ大会やお祭りなどを行っています。地域で安心して暮らすためには、日頃から地域の皆さんが互いに助けあい、ふれあいの輪を広げることがとても大切です。自治会や町内会へ加入しましょう。加入する場合は、お住まいの地域の自治会・町内会へ申し出てください。詳細は(P15~16)へ

3 モラル・マナーアップ(迷惑行為防止)

北九州市では、条例によって、ごみのポイ捨て、飼い犬のふんの放置などの迷惑行為が禁止されています。特に、小倉都心地区、黒崎副都心地区の迷惑行為防止重点地区において、「路上喫煙」「ごみのポイ捨て」「飼い犬のふんの放置」「落書き」のいずれかを行った場合、市の巡視員が

その場で1,000円の過料を徴収しています。快適で美しく住みやすいまちになるようご協力ををお願いします。



詳細は市民文化スポーツ局安全・安心都市整備課 TEL:582-2866

4 その他

《騒音》日本の家は小さいです。隣の家が近いです。大きい音や声を出すとうるさいです。気を付けましょう。



1 도서관

책을 빌리려면 '도서관 카드'가 필요합니다. 주소를 확인할 수 있는 것(체류 카드 또는 특별 영주자 증명서, 건강보험증 등)을 지참하고 가까운 도서관에 신청해 주십시오. 책은 한 명당 10권 이내, 2주 동안 대여할 수 있습니다. 읽고 싶은 책이 시내의 다른 도서관에 있을 경우, 가까운 도서관으로 배송 요청도 가능합니다.

개관시간 9:30~19:00 (토요일·일요일, 공휴일은 18:00까지)

휴관일 : 월요일 (공휴일 때는 개관하고 다음날이 휴관일이 됩니다)

(무브 도서·정보실 : 개관 시간 9:30~19:00(일요일은 17:00까지)
 휴관일 월요일, 공휴일, 연말연시, 관내 정리일)

기타큐슈 학술연구도시 학술정보센터: 개관 시간 오전 9시~오후 8시

대출 가능 시간 월~금요일: 오전 9시 30분~오후 7시/주말 및 공휴일: 오전 9시 30분~오후 6시

휴관일 연말연시, 관내 정리일

고쿠라키타	중앙 도서관 ※	고쿠라키타구 조나이 4-1
	어린이 도서관※	
고쿠라미나미	고쿠라미나미 도서관 ※	고쿠라미나미구 와카조노 4-1-60
	소네편관(소네토)	고쿠라미나미구 시모소네 4-22-1
모지	모지 도서관	모지구 오이마쓰초 3-3
	다이리 분관	모지구 다카다 2- 2-18
	모지 도서관 신모지 분관	모지구 기시신마치 2-1-1
와카마쓰	와카마쓰 도서관	와카마쓰구 혼마치 3-11-1
	시마고 분관	와카마쓰구 가모오다 2-1-1
야하타히가시	야하타 도서관 ※	야하타히가시구 오구라 2-6-1
야하타니시	야하타니시 도서관※	야하타니시구 기시노우라 2- 2-1
	오리오 분관	야하타니시구 오리오 1-9-1
	야하타 미나미 분관	야하타니시구 자야노하루 1-6-1
도바타	도바타 도서관※	도바타구 신이케 1-1-1
관련시설	무브 도서·정보실	고쿠라키타구 오테마치 11- 4
	기타큐슈 학술연구도시 학술정보센터	와카마쓰구 히비키노 1-3

※중앙 도서관, 어린이 도서관, 고쿠라미나미 도서관, 야하타 도서관, 야하타니시 도서관, 도바타 도서관에서는 CD·DVD 대여도 가능합니다.

- 중앙 도서관에는 간단한 일본어와 외국어(영어, 중국어, 한국어, 베트남어)로 작성된 도서관 안내 전단이 준비되어 있습니다.
- 중앙 도서관에는 일본어 학습에 도움이 되는 책과 외국어 도서 코너가 있습니다.



1 図書館

本を借りるためには「図書館カード」が必要です。住所を確認できるもの(在留カード又は特別永住者証明書、健康保険証など)を持って、近くの図書館にお申し込みください。本は、ひとり10冊以内、2週間まで借りることができます。読みたい本が市内の他の図書館にあるときは、近くの図書館に取り寄せることもできます。

開館時間 9:30~19:00(土曜・日曜日、祝・休日は18:00まで)

休館日 月曜日(祝・休日のときは開館し、翌日が休館となります)、年末年始、館内整理日

(ムーブ図書・情報室: 開室時間 9:30~19:00(日曜日は17:00まで)
 休室日 月曜日、祝休日、年末年始、所内整理日)

北九州学術研究都市学術情報センター: 開館時間 午前9時~午後8時
 貸出可能時間 月~金曜日:午前9時30分~午後7時 / 土曜日・日曜日・祝日:午前9時30分~午後6時
 休室日 年末年始、館内整理日

小倉北	中央図書館 ※	小倉北区城内4番1号
	子ども図書館 ※	
小倉南	小倉南図書館 ※	小倉南区若園四丁目1番60号
	曾根分館(そねつと)	小倉南区下曾根四丁目22番1号
門司	門司図書館	門司区老松町3番3号
	大里分館	門司区高田二丁目2番18号
	新門司分館	門司区吉志新町二丁目1番1号
若松	若松図書館	若松区本町三丁目11番1号
	島郷分館	若松区鴨生田二丁目1番1号
八幡東	八幡図書館 ※	八幡東区尾倉二丁目6番1号
	八幡西図書館 ※	八幡西区岸の浦二丁目2番1号
八幡西	折尾分館	八幡西区折尾一丁目9番1号
	八幡南分館	八幡西区茶屋の原一丁目6番1号
戸畑	戸畑図書館 ※	戸畑区新池一丁目1番1号
関連施設	ムーブ図書・情報室	小倉北区大手町11番4号
	北九州学術研究都市学術情報センター	若松区ひびきの1番3号

※中央図書館、子ども図書館、小倉南図書館、八幡図書館、八幡西図書館、戸畑図書館では、CD·DVDの貸し出しも行っていきます。

- 中央図書館では、やさしい日本語と外国語(英語、中国語、韓国語、ベトナム語)で書かれた図書館案内リーフレットを用意しています。
- 中央図書館には、日本語学習に役立つ本や外国語で書かれた本のコーナーがあります。

1 시민센터(市民センター)

살기 좋은 마을 환경 조성을 위해 지역 주민이 다양한 활동을 펼치는 거점 시설입니다. 회의실, 홀, 조리실 등을 이용할 수 있습니다. 또한 시 행정 등의 정보 수집도 가능합니다. 거주 지역 관련 문제가 있다면 부담 없이 방문해 주십시오

휴관일 일요일, 공휴일, 연말연시

이용 시간 9:00~22:00(토요일은 17:00까지)

*휴관일 및 주휴일의 이용 시간은 시설마다 다르므로 상세 정보는 이용하시는 시민센터에 문의해 주십시오.

すみやすいまちづくりのために、地域住民がさまざまな活動を行う拠点の施設です。会議室、ホール、調理室などを利用することができます。また、市政等の情報収集もできます。お住いの地域のことなどで、何かお困りのことがあれば、お気軽にお立ち寄りください

休館日 日曜日、祝・休日、年末年始

利用時間 9:00~22:00(土曜日は17:00まで)

*休館日や週休日の利用時間は、各館で異なるため、詳しくは、ご利用の市民センターにお問い合わせください。

센터	소재지	TEL
오이마쓰	모지구 숲지마치 4-16	332-0889
기요미	기요미 3-1-1	331-3033
고조 시민서브센터	하마마치 6번 25호	321-5700
고모리에 니시	야하즈마치 5-42	372-6001
고모리에 히가시	가자시 3-9-20	331-5735
시라노에	시라노에 2-13-1	341-3221
다일리 히가시	시모니짓초 3-7	371-4419
다일리 미나미	하라마치 베츠인 13-27	391-5591
다일리 야나기	다카다 2-2-18	381-2328
다노우라	신카이 6-11	331-2025
도고	구로카와 니시 1-3-26	341-1126
히사쿠다 시민서브센터	오아자 히사쿠다 1407-14	341-0102
니시키마치	기요타키 3-5-5	332-5600
니시모지	이나즈미 1-3-1	381-4927
하기가오카	다일리 도노우에 3-8-1	372-3720
후지마쓰	가미후지마쓰 2-3-31	391-6411
마쓰가에 키타	오아자 하타 903	481-5725
이카와 시민서브센터	오아자 이카와 1462-1	481-7177
마쓰가에 미나미	기시신마치 2-1-1	481-0290
마루야마	하세 1-14-28	332-1651
아시하라	고쿠라미타구 아시하라 2-8-3	941-5790
아다치	우사마치 1-8-15	541-5085
이즈미다이	마나즈루 1-5-15	571-3281
*이토즈	시모이토즈 4-3-2	583-8866
이보리	이보리 3-15-2	592-1170
이마마치	이마마치 3-19-2	571-9898

센터	소재지	TEL
기타코쿠라	나카이 1-10-1	571-3270
기후네	시라가네 1-5-8	921-2606
기요미즈	벤텐마치 6-5	592-8351
기리가오카	구로바루 2-30-30	922-7365
고쿠라 주오	사카이마치 2-4-24	551-1201
아이노시마 시민서브센터	오아자 아이노시마	751-1311
사쿠라가오카	가미토미노 5-6-21	522-5233
사부로마루	구마모토 1-12-1	941-2763
주잔	오바타케 3-10-2	531-1226
도미노	스가마치 6-23	533-5541
나카이	이보리 2-7-4	591-8750
나카지마	쇼와마치 16-2	931-8370
니시코쿠라	다이몬 1-5-2	592-1603
*히야가리	히야가리 4-3-7	571-3704
미나미가오카	구마가이 1-26-15	582-7328
미나미코쿠라	신타카다 1-10-3	592-5911
오사유키코쿠라	고쿠라 미나미구 도쿠요시니시 3-3-16	452-3651
기쿠가오카	도쿠리키 4-17-5	963-3101
기타가타	기타가타 2-16-10	951-0133
구사미	구사미니시 3-6-39	471-8566
구즈하라	구즈하라 혼마치 3-4-34	475-2185
고토쿠	도쿠리키 6-3-2	964-0031
시이	오아자 시이 279	961-1414
조노	후지미 3-1-3	951-0231
소네	나카소네 3-9-7	475-6050
소네 히가시	시모소네 4-22-3	471-7710
다카쿠라	가미요시다 3-1-1	472-1775
다하라	다하라 3-16-31	474-7552
도쿠리키	미나미가타 2-5-37	963-0158
나가오	오사유키니시 1-1-1	451-1620
누키	니시누키 1-11-1	475-6070
누마	누마신마치 4-28-1	473-2021
히가시쿠사미	오아자 구사미 1215-1	475-8861
히가시타니	오아자 기노시타 704-1	451-0217
모리쓰네	모리쓰네 2-8-36	963-1446
유카와	유카와 1-8-33	941-1751
요코시로	요코시로 히가시마치 4-13-1	962-1731
요시다	나카요시다 6-27-5	471-4603
료고쿠	도쿠요시 미나미 1-6-10	451-1138
와카조노	와카조노 4-1-50	921-3344
아오바	와카마쓰구 아오바다이 니시 1-14-1	742-5331
아카사키	니시코이시마치 8-2	751-1900
시마고	가모오다 2-1-1	791-0483
수타라	하쿠산 1-9-13	751-0720
다카스	다카스키타 1-1-2	741-5707
후카마치	후카마치 1-2-12	771-6873

모 지구

고쿠라키타구

고쿠라키타구

고쿠라미나미구

와카마쓰구

센터	소재지	TEL
후지노키	아카시마마치 20-13	771-7955
후타지마	히가시후타지마 2-7-3	791-1552
후루마에	후루마에 1-28-23	771-8202
와카마쓰 주오	하마마치 1-1-2	771-7685
이와이마치	야하타히가시구 미야노마치 2-2-10	651-3816
에다미쓰	히노데 1-5-11	661-1034
에다미쓰키타	에다미쓰 2-8-5	661-2437
에다미쓰 미나미	주오 3-9-5	682-0067
오쿠라	오쿠라 2-1-40	652-3817
오쿠라	오쿠라 1-15-2	661-0516
덴진 시민서브센터	덴진마치 4-24	681-3231
다카스키	나카하타 2-5-2	653-2677
다카미	다카미 2-8-20	651-2101
쓰키다	마쓰오마치 19-1	653-1185
히라노	모모조노 4-1-1	661-1584
마에다	기운 1-5-1	662-0552
야하타 오바타 시민센터	주오 2-1-1	661-1092
아오야마	야하타니시구 아오야마 2-1-3	631-0767
아카사카	세이와마치 28-26	601-0782
아사카와	아사카와 히노미네 2-1-10	601-3981
아노	다카노스 3-3-1	641-6026
이케다	자야노하루 1-6-3	618-2188
이세이가오카	지요가사키 1-12-15	691-2205
에이노마루	미하라마치 9-2	613-8006
에이노마루 니시	에이노마루 니시마치 4-21-13	692-5760
오하라	가미코자쿠 3-21-21	612-6914
오리오 니시	히요시다이 1-22-20	601-8231
오리오 히가시	고묘 2-2-50	601-8991
*가쓰키	가쓰키 추오 1-7-1	617-0203
*가쓰키 서부 커뮤니티 서브센터	다카 3 초메 6-20	618-5040
구스바시	바바야마 미도리 7-41	618-8322
구마니시	사이노카미 4-3-1	621-3182
구로하타	사이노카미 3-4-3	631-8122
구로사키	후지타 4-1-1	641-4106
고자쿠	우에노하루 2-2-16	612-3568
고야노세	고야노세히가시 1-12-1	617-1127
진노하루	진노하루 3-23-9-101	641-0177
*진야마	야하타히가시구 모모조노 3-1-1	661-1657
다케스에	야하타니시구 와카바 1-7-1	631-0261
지요	지요 2-27-1	611-6405
쓰쓰이	야마데라마치 6-30	641-3407
도노	도노 1-3-2	612-6308
나카오	산가모리 4-6-1	612-3881
나루미즈	히가시 나루미즈 2-4-16	621-3085
노리마쓰	노리마쓰 2-9-1	602-2010

야하타히가시구

야하타니시구

센터	소재지	TEL
히키노	벳쇼마치 9-1	631-8055
호시가오카	오아자 사사다 920-8	617-5273
혼조	혼조 1-15-1	691-2301
미쓰사다	아사카와 가쿠엔다이 2-23-2	692-9469
야고	가미코자쿠 히가시 1-17-1	613-2555
야쓰에	야쓰에 3-8-1	603-1055
아소	도바타구 아소 2-13-7	881-5688
이치에다	이치에다 1-8-1	881-1029
오타니	히가시 오타니 2-2-44	881-4151
사야가타니	니시 사야가타니마치 3-17	881-1039
사와미	고시바 2-1-4	881-5689
산로쿠	고시바 3-12-2	881-0958
덴라이지	요미야 2-4-15	881-1028
나카바루	나카바루 히가시 2-2-35	881-1038
니시도바타	미나미 도바타초 3-17	881-2330
히가시도바타	센보 3-1-12	881-1019
*마키야마	마키야마 4-1-22	881-1041
마키야마 히가시	신카와마치 3-25	881-3177

2 평생학습센터(生涯学習センター)

평생학습을 하고자 하는 다양한 시민·그룹에 대해 학습이나 교류의 장소 등을 제공하고 있습니다. 이용신청 등 자세한 사항은 각 평생학습센터에 문의하십시오.

휴관일 월요일, 연말연시(월요일이 국경일·공휴일인 경우에는 개관하고 다음날 휴관합니다.) 평생학습종합센터 및 야하타니시 평생학습종합센터는 연말연시에만 휴관합니다. 이용 시간 : 09:00~22:00

*와카마쓰 평생학습종합센터는 건물 보수로 인해 2021년 4월~2022년 3월 동안 휴관합니다. **生涯学習**に取り組むさまざまな市民・グループに対して、学習や交流の場などを提供しています。利用の申し込みなどの詳細は、それぞれの生涯学習センターへ問い合わせてください。

休館日 月曜日、年末年始(月曜日が祝・休日ときは開館し、翌日が休館となります。生涯学習総合センター及び八幡西生涯学習総合センターは年末年始のみ休館です。利用時間 9:00~22:00

*若松生涯学習総合センターは、改修のため2021年4月~2022年3月は休館します。

센터	소재지	TEL
평생학습 종합센터	고쿠라키타구 다이몬 1-6-43	571-2735
모지	모지구 사카에마치 3-7	332-0887
고쿠라미나미	고쿠라미나미구 와카조노 5-1-5	931-1286
고쿠라미나미(기타가타 분관)	고쿠라미나미구 기타가타 3-32-3	951-0114
와카마쓰	와카마쓰구 혼마치 3-13-1	751-8683
야하타히가시	야하타히가시구 히라노 1-1-1	671-6561
야하타니시 평생학습종합센터	야하타니시구 구로사키 3-15-3 COM CITY 3층	641-9360
야하타니시(오리오 분관)	야하타니시구 미나미타카미마치 6-1	691-5653
도바타	도바타구 나카혼마치 7-20	882-4281

노동 문제 전반, 산재보험 관련 상담 창구

労働問題全般、労災保険に関する相談窓口

운영	명칭	주소	전화번호(이용 가능 일시)	
후생노동성	기타큐슈동부 노동기준감독서	고쿠라키타구 오테마치 13-26	093-561-0881 ※1	
	기타큐슈동부 노동기준감독 모지 지서	모지구 기타가와마치 1-18	093-381-5361 ※1	
	기타큐슈서부 노동기준감독서	야하타니시구 기시노우라 1-5-10	093-622-6550 ※2	
	노동 조건 상담 핫라인 ※3 (전화 상담)	대응 언어	0120-811-610	(월~금요일: 17~22시)(토·일요일: 9시~21시)
		일본어	0120-531-401	(월~금요일: 17~22시)(토·일요일: 9시~21시)
		영어	0120-531-402	(월~금요일: 17~22시)(토·일요일: 9시~21시)
		중국어	0120-531-403	(월~금요일: 17~22시)(토·일요일: 9시~21시)
		포르투갈어	0120-531-404	(화·목·금요일: 17~22시)(토요일: 9시~21시)
		스페인어	0120-531-405	(화·목요일: 17~22시)(토요일: 9시~21시)
		타갈로그어	0120-531-406	(수·금요일: 17~22시)(토요일: 9시~21시)
		베트남어	0120-531-407	(수요일: 17~22시)(일요일: 9시~21시)
		미얀마어	0120-531-408	(수요일: 17~22시)(일요일: 9시~21시)
		네팔어	0120-613-801	(목요일: 17~22시)(일요일: 9시~21시)
		한국어	0120-613-802	(목요일: 17~22시)(일요일: 9시~21시)
		태국어	0120-613-803	(목요일: 17~22시)(일요일: 9시~21시)
		인도네시아어	0120-613-804	(월요일: 17~22시)(토요일: 9시~21시)
		캄보디아어(크메르어)	0120-613-805	(월요일: 17~22시)(토요일: 9시~21시)
		몽골어		

운영	명칭	주소	전화번호(이용 가능日時)	
후생노동성	北九州労働基準監督署	小倉北区大町13-26	093-561-0881 ※1	
	北九州労働基準監督署門司支署	門司区北川町1-18	093-381-5361 ※1	
	北九州西労働基準監督署	八幡西区岸の浦1-5-10	093-622-6550 ※2	
	労働条件相談ほっとライン ※3 (電話相談)	対応言語	0120-811-610	(月~金曜: 17~22時)(土・日曜: 9~21時)
		日本語	0120-531-401	(月~金曜: 17~22時)(土・日曜: 9~21時)
		英語	0120-531-402	(月~金曜: 17~22時)(土・日曜: 9~21時)
		中国語	0120-531-403	(月~金曜: 17~22時)(土・日曜: 9~21時)
		ポルトガル語	0120-531-404	(火・木・金曜: 17~22時)(土曜: 9~21時)
		スペイン語	0120-531-405	(火・水曜: 17~22時)(土曜: 9~21時)
		タガログ語	0120-531-406	(水・金曜: 17~22時)(土曜: 9~21時)
		ベトナム語	0120-531-407	(水曜: 17~22時)(日曜: 9~21時)
		ミャンマー語	0120-531-408	(水曜: 17~22時)(日曜: 9~21時)
		ネパール語	0120-613-801	(木曜: 17~22時)(日曜: 9~21時)
		韓国語	0120-613-802	(木曜: 17~22時)(日曜: 9~21時)
		タイ語	0120-613-803	(木曜: 17~22時)(日曜: 9~21時)
		インドネシア語	0120-613-804	(月曜: 17~22時)(土曜: 9~21時)
		カンボジア語(クメール語)	0120-613-805	(月曜: 17~22時)(土曜: 9~21時)
		モンゴル語		

- ※1: 사전 예약 시 영어(화요일, 제2·제4목요일: 092-411-4862), 중국어(월·목요일: 092-761-5607), 베트남어(화·목요일: 622-6550) 전화 통역 이용 가능(9~16시)
- ※2: 화·목요일은 베트남어(외국인 노동자 상담 코너) 통역 이용 가능(9~16시)
- ※3: 노동 문제 전반에 관한 전화 상담만 가능(산재보험 상담은 제외)

- ※1: 事前予約で英語(火曜、第2・第4木曜: 092-411-4862)、中国語(月・木曜: 092-761-5607)、ベトナム語(火・木曜: 622-6550)の電話による通訳の利用可(9~16時)
- ※2: 火・木曜はベトナム語(外国人労働者相談コーナー)の通訳の利用可(9~16時)
- ※3: 労働問題全般に関する電話相談のみ(労災保険の相談は除く)

고용보험, 취업 활동 관련 상담 창구

雇用保険, 就職活動全般に関する相談窓口

운영	명칭	주소	전화번호(이용 가능 일시)
후생노동성	헬로워크 고쿠라	고쿠라키타구 하기자키마치 1-11	093-941-8609 ※1
	헬로워크 고쿠라 모지 출장소	모지구 기타가와마치 1-18	093-381-8609 ※1
	헬로워크 야하타 구로사키역 앞 청사	야하타니시구 구로사키 3-15-3 콤 시티 6층	093-622-5566 ※1
	헬로워크 야하타 와카마쓰 출장소	와카마쓰구 혼마치 1-14-12	093-771-5055 ※1
	헬로워크 야하타 도바타 분청사	도바타구 시오이마치 1-6 웰 도바타 8층	093-871-1331 ※1
	후쿠오카 외국인 고용 서비스 센터※2	후쿠오카시 주오구 덴진 1-4-2 엘가라 오피스 12층	092-716-8608 ※2

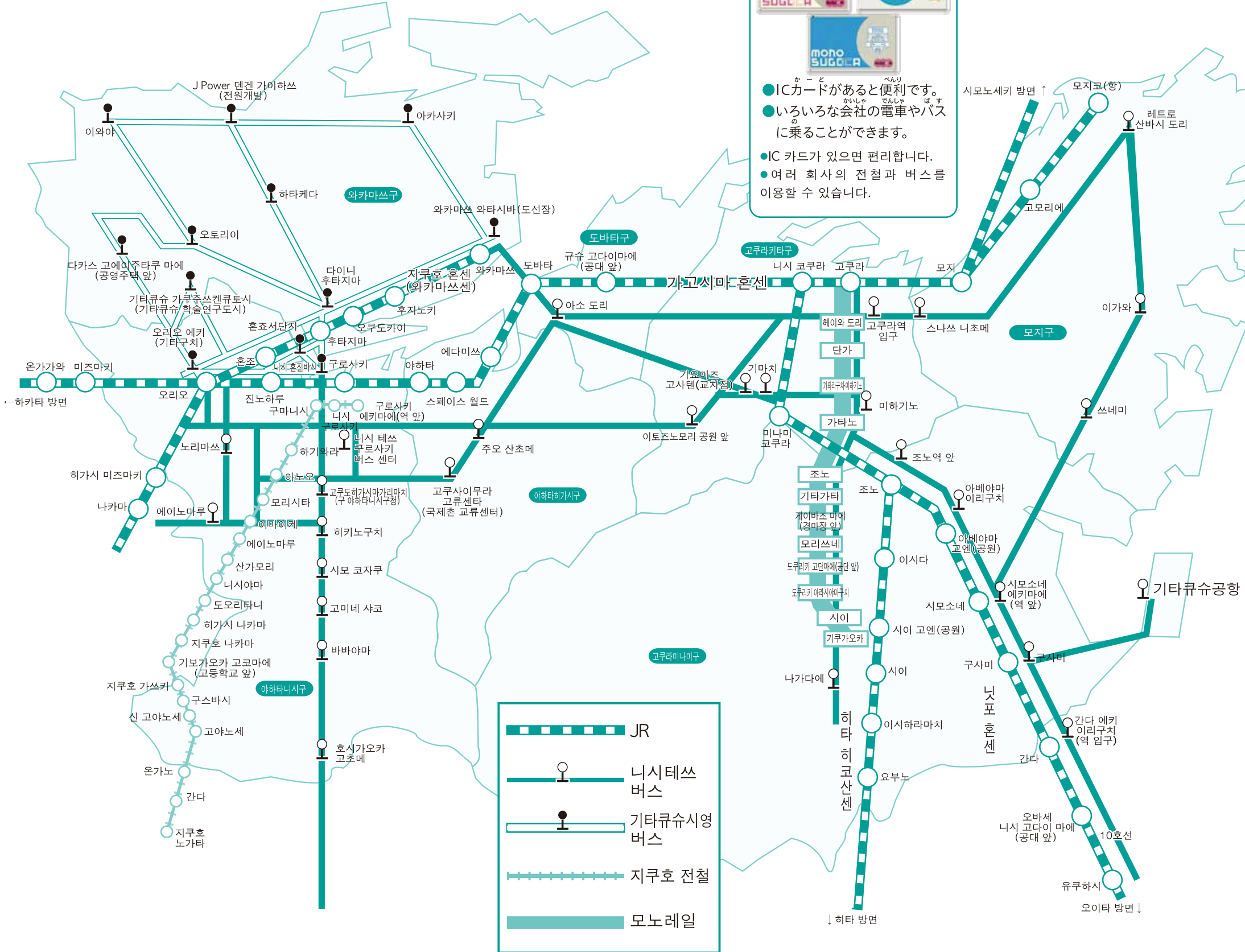
운영	명칭	주소	전화번호(이용 가능日時)
후생노동성	ハローワーク小倉	小倉北区萩崎町1-11	093-941-8609 ※1
	ハローワーク小倉門司出張所	門司区北川町1-18	093-381-8609 ※1
	ハローワーク八幡黒崎駅前庁舎	八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ6階	093-622-5566 ※1
	ハローワーク八幡若松出張所	若松区本町1-14-12	093-771-5055 ※1
	ハローワーク八幡戸畑分行舎	戸畑区汐井町1-6 ウェルとばた8階	093-871-1331 ※1
	福岡外国人雇用サービスセンター※2	福岡中央区天神1-4-2 エルガーラオフィス12階	092-716-8608 ※2

- ※토요일, 일요일, 공휴일, 연말연시(12/29~1/3) 제외
- ※1: 창구 상담 시 13개 국어(영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 타갈로그어, 베트남어, 네팔어, 인도네시아어, 태국어, 캄보디아어, 미얀마어, 몽골어)
- ※2: 취업 활동 전반에 관한 상담만 가능(고용 보험 상담은 제외) 월·수·금요일(10~12시, 13~15시 반)은 영어, 월·목요일(10~12시, 13~16시 반)은 중국어 통역 이용 가능

- ※土曜・日曜・祝日・年末年始(12/29~1/3)を除く
- ※1: 窓口相談時、13か国語(英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、タイ語、カンボジア語、ミャンマー語、モンゴル語)
- ※2: 就職活動全般に関する相談のみ(雇用保険の相談は除く)
- 月・水・金(10~12時、13~15時半)は英語、月・木(10~12時、13~16時半)は中国語の通訳の利用可

노동 관련 행정기관 등의 창구

労働に関する行政機関等の窓口



ICカードがあると便利です。
●いろいろな会社の電車やバスに乗ることができます。
●ICカードが 있으면 편리합니다。
●여러 회사의 전철과 버스를 이용할 수 있습니다.

SUGOCA, nimoca, mono SUGOCA

じてんしゃ あんぜんりよう
自転車の安全利用について
 じてんしゃあんぜんりようごそく
自転車安全利用五則

- ①自転車は車道が原則、歩道は例外
- ②車道は左側を通行
- ③歩道は歩行者が優先で、車道寄りを徐行
- ④安全ルールを守る
- ⑤子どもはヘルメットを着用

詳細は市民文化スポーツ局安全・安心都市整備課 TEL:582-2866

안전한 자전거 이용
 안전한 자전거 이용 5원칙

- ①자전거는 차도 이용이 원칙, 보도는 예외
- ②차도의 좌측을 통행
- ③보도는 보행자 우선으로 차도 옆서행
- ④안전규칙 준수
- ⑤어린이는 헬멧 착용

세부사항 문의: 시민문화스포츠국 안전·안심도시정비과 TEL:582-2866

じてんしゃ ほけん はい
自転車保険入ってますか?
 福岡県自転車の安全で適正な利用の促進及び活用の推進に関する条例により、福岡県内で自転車を利用する場合、保険等に加入しなければなりません。
 (2020年10月~)

자전거 보험에 가입되어 있습니까?
 후쿠오카현 자전거의 안전하고 적절한 이용 촉진 및 활용 추진 관련 조례에 따라, 후쿠오카현 내에서 자전거를 이용할 경우에는 보험에 가입해야 합니다. (2020년 10월부터)